

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第5/2012號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 5/2012

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第12/2004號及第4/2009號行政法規修改的第30/2001號行政法規第三條第一款（九）項以及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 9) do n.º 1 e do n.º 5 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2001, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 12/2004 e 4/2009, o Chefe do Executivo manda:

委任António Fernandes為體育委員會委員，自二零一二年一月二十七日起任期兩年。

É designado António Fernandes como membro do Conselho do Desporto, pelo período de dois anos, a partir de 27 de Janeiro de 2012.

二零一二年一月十六日

16 de Janeiro de 2012.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第6/2012號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 6/2012

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第12/2004號及第4/2009號行政法規修改的第30/2001號行政法規第三條第一款（十一）項以及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 11) do n.º 1 e do n.º 5 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2001, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 12/2004 e 4/2009, o Chefe do Executivo manda:

委任下列人士為體育委員會委員，自二零一二年一月二十七日起任期兩年：

São designadas como membros do Conselho do Desporto, pelo período de dois anos, a partir de 27 de Janeiro de 2012, as seguintes individualidades:

（一）徐達明；

1) Choi Tat Meng;

（二）鍾國榮；

2) Chong Coc Veng;

（三）李家鴻；

3) Herculano Francisco Gomes Ribeiro;

（四）José António Carixas Silveirinha；

4) José António Carixas Silveirinha;

（五）藍鏵纓；

5) Laam Wah Ying Eddie;

（六）林婉妹；

6) Lam Un Mui;

（七）梁少培；

7) Leong Sio Pui;

（八）馬有恆；

8) Ma Iao Hang;

（九）吳聯盟；

9) Ng Lun Mang;

（十）阮愛武。

10) Un Oi Mou.

二零一二年一月十六日

16 de Janeiro de 2012.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

批 示 摘 錄

透過行政長官二零一一年十二月十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，政府總部輔助部門以編制外合同方式聘用的下列人員，獲訂立新編制外合同，為期兩年，職級及職階不變，生效日期分別如下：

第一職階一等行政技術助理員鄭展良，由二零一二年二月十五日起生效；

第一職階一等行政技術助理員林詩琪，由二零一二年三月一日起生效；

第二職階二等行政技術助理員洪詠欣，由二零一二年三月一日起生效。

透過行政長官二零一一年十二月十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，政府總部輔助部門以編制外合同方式聘用的第一職階二等行政技術助理員黃錦華，獲訂立新編制外合同，為期兩年，職級及職階不變，自二零一二年二月十五日起生效。

二零一二年一月十六日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

行 政 法 務 司 司 長 辦 公 室

第 87/2011 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“國際清潔服務有限公司”簽訂為身份證明局提供清潔服務合同。

二零一一年十二月三十日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一二年一月六日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 16 de Dezembro de 2011:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, dos SASG — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nas mesmas categorias e escalões, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir das datas a seguir indicadas:

Cheang Chin Leong, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2012;

Lam Sze Ki Alice, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Março de 2012;

Hong Weng Ian, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 19 de Dezembro de 2011:

Wong Kam Wa, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SASG — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Fevereiro de 2012.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 16 de Janeiro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 87/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação de serviços de limpeza à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a «Companhia de Serviços de Limpeza Kok Chai, Limitada».

30 de Dezembro de 2011.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 6 de Janeiro de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

第 3/2012 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 3/2012

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條、第121/2009號行政命令第一款，以及第218/2001號行政長官批示重新公佈並經第4/2011號法律修改的六月二十七日第17/88/M號法律核准的《印花稅規章》第九十五條的規定，作出本批示。

一、委任二零一二年一月一日至十二月三十一日的不動產估價及複評委員會成員如下：

不動產估價委員會 “A”

主席：鍾聖心。

正選委員：何耀龍及趙旅平。

候補委員：潘宇聰及黃景棠。

地產界代表（正選）：羅盛宗。

地產界代表（候補）：劉藝良。

建築界公認為有功績的專業人士（正選）：梁竟成。

建築界公認為有功績的專業人士（候補）：李廣志。

正選秘書：黃秀嫻。

候補秘書：陳勝男。

不動產估價委員會 “B”

主席：何燕梅。

正選委員：李匡祺及譚光民。

候補委員：廖永強及黃振權。

地產界代表（正選）：吳在權。

地產界代表（候補）：柯慶耀。

建築界公認為有功績的專業人士（正選）：Paulo Tse。

建築界公認為有功績的專業人士（候補）：區天興。

正選秘書：何翊詩。

候補秘書：余雅詩。

不動產估價複評委員會成員

建築界公認為有功績的專業人士（正選）：梁頌衍。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009 e nos termos do artigo 95.º do Regulamento do Imposto do Selo, aprovado pela Lei n.º 17/88/M, de 27 de Junho, republicado integralmente por Despacho do Chefe do Executivo n.º 218/2001, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São nomeados membros das Comissões de Avaliação e Revisão de Imóveis, para o período de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2012:

Comissão de Avaliação de Imóveis «A»

Presidente: Chong Seng Sam.

Vogais efectivos: Ho Io Long e Chio Loi Peng.

Vogais suplentes: Pun I Chung e Vong Keng Tong.

Representante do sector imobiliário, efectivo: Lo Seng Chun.

Representante do sector imobiliário, suplente: Lao Ngai Leong.

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, efectivo: Leong Keng Seng.

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, suplente: Lei Kuong Chi.

Secretária, efectiva: Wong Sao Wan.

Secretária, suplente: Chan Seng Nam.

Comissão de Avaliação de Imóveis «B»

Presidente: Silvestre Ho, In Mui.

Vogais efectivos: Lei Hon Kei e Tam Kuong Man.

Vogais suplentes: Américo Viseu e Vong, João Evangelista.

Representante do sector imobiliário, efectivo: Ung Choi Kun.

Representante do sector imobiliário, suplente: Kwah Kheng Yeow.

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, efectivo: Paulo Tse.

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, suplente: Au Thien Yn.

Secretária, efectiva: Ho Yik Sze.

Secretária, suplente: Iu, Alice.

Membros da Comissão de Revisão de Imóveis

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, efectivo: Leong Chong In.

建築界公認為有功績的專業人士（候補）：譚志煒。

正選秘書：歐偉桑。

候補秘書：林思敏。

二、本批示自二零一二年一月一日起產生效力。

二零一二年一月五日

經濟財政司司長 譚伯源

第 4/2012 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條、第121/2009號行政命令第一款以及第5/2002號法律核准的《機動車輛稅規章》第十五條第二款的規定，作出本批示。

一、委任二零一二年一月一日至十二月三十一日的機動車輛估價委員會成員如下：

（一）《機動車輛稅規章》第十五條第一款（三）項提及的委員——正選委員Carolina Sofia Martins Ramos de Baptista Cerqueira Figueiredo及候補委員Manuel Agostinho Gonçalves Gouveia；

（二）《機動車輛稅規章》第十五條第一款（四）項提及的委員——正選委員謝家銘及Joaquim Pedro do Rosário以及候補委員覃培基及何振為；

（三）《機動車輛稅規章》第十五條第一款（五）項提及的委員——正選委員冼志耀及候補委員廖玉麟；

（四）《機動車輛稅規章》第十五條第一款（六）項提及的委員——正選委員畢丹尼及候補委員陳耀輝；

（五）《機動車輛稅規章》第十五條第一款（七）項提及的秘書——正選秘書Carolina Fong Rodrigues Xavier及候補秘書余佩蓮。

二、本批示自二零一二年一月一日起產生效力。

二零一二年一月五日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一二年一月六日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, suplente: Tam Chi Wai.

Secretária, efectiva: Au Wai San.

Secretária, suplente: Lam Si Man.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2012.

5 de Janeiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 4/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009 e o n.º 2 do artigo 15.º do Regulamento do Imposto sobre Veículos Motorizados (RIVM), aprovado pela Lei n.º 5/2002, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São nomeados membros da Comissão de Avaliação de Veículos Motorizados, para o período de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2012:

1) Vogal a que alude a alínea 3) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Carolina Sofia Martins Ramos de Baptista Cerqueira Figueiredo como vogal efectivo e, como suplente, Manuel Agostinho Gonçalves Gouveia;

2) Vogais a que alude a alínea 4) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Tse Ka Ming e Joaquim Pedro do Rosário como vogais efectivos e, como vogais suplentes, Cham Pui Kei e Ho Chun Wai, respectivamente;

3) Vogal a que alude a alínea 5) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Sin Chi Yiu como vogal efectivo e, como suplente, Liu Iuk Lun, aliás David Liu;

4) Vogal a que alude a alínea 6) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Daniel Peres Pedro como vogal efectivo e, como suplente, Chan Io Fai;

5) Secretário a que alude a alínea 7) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Carolina Fong Rodrigues Xavier como secretária efectiva e, como suplente, U Pui Lin de Assis Chim.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2012.

5 de Janeiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 6 de Janeiro de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

社會文化司司長辦公室

第245/2011號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“葉培發”簽訂為澳門中央圖書館供應二零一二年度國內版期刊的服務合同。

二零一一年十二月三十日

社會文化司司長 張裕

第247/2011號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予社會保障基金行政管理委員會主席葉炳權或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“畢馬威會計師事務所”簽訂提供會計系統實施之顧問服務合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一一年十二月二十七日

社會文化司司長 張裕

第249/2011號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 245/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de fornecimento de periódicos publicados na China Continental, durante o ano 2012, à Biblioteca Central de Macau, a celebrar com «Ip Pui Fat».

30 de Dezembro de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 247/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, Ip Peng Kin, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de consultadoria de implementação do sistema de contabilidade, a celebrar com a «KPMG Auditores».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

27 de Dezembro de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 249/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º do Regulamento Adminis-

七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“麗斯攝影器材行”簽訂為文化局提供二零一二年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間縮微設備維修保養服務的合同。

二零一一年十二月三十日

社會文化司司長 張裕

第 1/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予旅遊局局長João Manuel Costa Antunes（安棟樑）或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“譚端記電業工程”簽訂“提供2012年旅遊活動中心及澳門商務旅遊中心（利斯大廈）的電力設備保養維修及小型維修工程的服務合同”。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年一月三日

社會文化司司長 張裕

第 3/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席João Manuel Costa Antunes（安棟樑）或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“香港文匯報澳門新聞中心”簽訂“提供製作有關宣傳澳門旅遊的文章及圖片且每月在香港特別行政區報章「文匯報」上刊登的服務合同”。

trativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009 e com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação de serviços de manutenção dos equipamentos de microfilmagem do Instituto Cultural, durante o período de 1 de Janeiro de 2012 a 31 de Dezembro de 2013, a celebrar com a empresa «Foto Nice».

30 de Dezembro de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 1/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no director dos Serviços de Turismo, João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenções electromecânicas e pequenas reparações do Centro de Actividades Turísticas e Centro de Turismo de Negócios de Macau (Edifício Ritz) para o ano 2012, a celebrar com a empresa «Instalações Eléctricas Tam Tuen Kei».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

3 de Janeiro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 3/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de elaboração de textos e fotografias relativos à promoção turística de Macau e da sua inserção mensal no jornal da Região Administrativa Especial de Hong Kong «Wen Wei Po», a celebrar com a empresa «香港文匯報澳門新聞中心».

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年一月九日

社會文化司司長 張裕

二零一二年一月九日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

9 de Janeiro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 9 de Janeiro de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília.*

運輸工務司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年十一月一日作出的批示：

何頌賢——根據第14/1999號行政法規第十七條及第十八條第二款、第三款和第五款，以及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，為期一年，自二零一二年一月一日起。

二零一二年一月十一日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Novembro de 2011:

Ho Chong In — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 17.^o e 18.^o, n.^{os} 2, 3 e 5, do Regulamento Administrativo n.^o 14/1999, e ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 11 de Janeiro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong.*

審計署

批示摘錄

摘錄自審計局局長於二零一一年十二月二十一日的批示：

黃秀儀及鄭國祺，第一職階一等高級技術員，薪俸點為485——根據第11/1999號法律第二十五條、第12/2007號行政法規第二十九條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年二月一日起生效。

摘錄自審計局局長於二零一二年一月四日的批示：

尹淑嫻，第一職階首席高級技術員，薪俸點為540——根據第11/1999號法律第二十五條、第12/2007號行政法規第二十九條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年二月二十日起生效。

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços de Auditoria, de 21 de Dezembro de 2011:

Wong Sao I e Kuong Kok Kei, técnicos superiores de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485 — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o da Lei n.^o 11/1999, 29.^o do Regulamento Administrativo n.^o 12/2007 e 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços de Auditoria, de 4 de Janeiro de 2012:

Van Sok Han, técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540 — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o da Lei n.^o 11/1999, 29.^o do Regulamento Administrativo n.^o 12/2007 e 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Fevereiro de 2012.

摘錄自本人於二零一二年一月六日的批示：

趙秀英，第一職階勤雜人員，薪俸點為110——根據第11/1999號法律第二十五條、第12/2007號行政法規第二十九條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，由二零一二年二月一日起生效。

唐世俊，第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150——根據第11/1999號法律第二十五條、第12/2007號行政法規第二十九條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，由二零一二年二月一日起生效。

二零一二年一月十二日於審計署

審計長辦公室主任 趙占全

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一二年一月十一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第六條及第十三條第三款之規定，以定期委任方式續聘鄧寶國碩士為終審法院院長辦公室主任，為期一年，由二零一二年二月十四日起生效。

二零一二年一月十三日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自代理檢察長於二零一一年十二月二十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二

Por despachos do signatário, de 6 de Janeiro de 2012:

Chio Sao Ieng, auxiliar, 1.º escalão, índice 110 — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007 e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Tong Sai Chon, motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150 — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007 e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Comissariado da Auditoria, aos 12 de Janeiro de 2012. — O Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Chio Chim Chun*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despacho do presidente, de 11 de Janeiro de 2012:

Mestre Tang Pou Kuok — renovada a comissão de serviço, por um ano, como chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nos termos dos artigos 6.º e 13.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, Regulamento Administrativo n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, a partir de 14 de Fevereiro de 2012.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 13 de Janeiro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Procuradora, substituta, de 20 de Dezembro de 2011:

Lee Kin Kei — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Assuntos Legais do Departamento de Assuntos Jurídicos deste Gabinete, nos termos dos

款、第五條、第七條，以及經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第四條第三款及第十九條第三款的規定，以定期委任方式委任李建基為本辦公室律政廳法律事務處處長，自二零一一年十二月二十一日起，為期一年，可續任。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——李建基的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任檢察長辦公室律政廳法律事務處處長一職。

2. 學歷：

——中國政法大學法學院民商法碩士課程證書；

——澳門大學法學院中文法學士。

3. 職業培訓：

——中國刑事司法制度講習班；

——刑偵技術培訓課程；

——澳門博彩業法例課程；

——檢察院工作人員基礎培訓課程；

——第十屆國際檢察官協會年會；

——生動演說技巧課程；

——領事業務培訓班；

——中層公務員管理技巧發展課程；

——行政訴訟課程。

4. 專業簡歷：

——2000年至2008年，於檢察長辦公室律政廳擔任技術輔導員；

——2008年至今，於檢察長辦公室律政廳擔任技術員；

——2009年至今，獲委任為檢察長辦公室律政廳法律事務範疇的職務主管；

——2010年至今，獲委任為《中國人民解放軍駐澳門部隊與澳門特別行政區政府聯絡協調工作會晤會議紀要》之聯絡人（檢察院代表）。

artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, nos termos dos artigos 4.º, n.º 3, e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, a partir de 21 de Dezembro de 2011, renovável.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Lee Kin Kei possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Assuntos Legais do Departamento de Assuntos Jurídicos do Gabinete do Procurador, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Curso de mestrado em Direito civil e comercial na Faculdade de Direito da Universidade da Ciência Política e Direito da República Popular da China;

— Licenciatura em Direito em Língua Chinesa na Faculdade de Direito da Universidade de Macau.

3. Formação profissional:

— Curso de Formação sobre o Sistema Judicial Penal da China;

— Curso de Formação sobre as Técnicas de Investigação Criminal;

— Curso sobre a Legislação do Sector dos Jogos de Macau;

— Curso de Formação Básica para os Trabalhadores do Ministério Público;

— The Tenth Annual Conference of the International Association of Prosecutors;

— Curso de «Formação sobre as Técnicas de Apresentação»;

— Curso de Práticas sobre Funções Consulares;

— Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão;

— Curso sobre o Processo Administrativo Contencioso.

4. Currículo profissional:

— De 2000 a 2008, adjunto-técnico do Departamento de Assuntos Jurídicos do Gabinete do Procurador;

— Desde 2008 até ao presente, técnico do Departamento de Assuntos Jurídicos do Gabinete do Procurador;

— Desde 2009 até ao presente, chefe funcional (área jurídica) do Departamento de Assuntos Jurídicos do Gabinete do Procurador;

— Desde 2010 até ao presente, elemento de ligação (representante do Ministério Público) no encontro de ligação e coordenação entre a Guarnição em Macau do Exército de Libertação do Povo Chinês e o Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

摘錄自檢察長於二零一一年十二月二十一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條、第七條，以及經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第三條第三款及第十九條第三款的規定，以定期委任方式委任陳賢松為本辦公室司法輔助廳司法事務處處長，自二零一一年十二月二十一日起，為期一年，可續任。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——陳賢松的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任檢察長辦公室司法輔助廳司法事務處處長一職。

2. 學歷：

——澳門大學法學院中文法學士；

——暨南大學法學院法學士；

——澳門大學社會及人文科學學院中葡翻譯學士。

3. 職業培訓：

——第五十七屆葡國語言文化夏季課程；

——澳門法律簡介培訓課程；

——同聲傳譯技巧課程；

——接待公眾-組織的素質和形象課程；

——行政程序法典課程；

——「《基本法》框架下的澳門檢察制度」研習班；

——領導技巧課程；

——香港廉政公署綜合入職課程；

——香港廉政公署第23期總調查主任指揮課程；

——內地法律與檢察制度培訓班；

——知識產權司法保護、刑法保護研討會培訓課程；

——“公職法律制度-紀律制度”培訓課程；

——計劃管理課程；

——澳門博彩業法例課程；

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 21 de Dezembro de 2011:

Chan In Chong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Assuntos Judiciais do Departamento de Apoio Judiciário deste Gabinete, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, nos termos dos artigos 3.º, n.º 3, e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, a partir de 21 de Dezembro de 2011, renovável.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Chan In Chong possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Assuntos Judiciais do Departamento de Apoio Judiciário do Gabinete do Procurador, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Direito em Língua Chinesa na Faculdade de Direito da Universidade de Macau;

— Licenciatura em Direito na Faculdade de Direito da Universidade Jinan;

— Licenciatura em Tradução e Interpretação (Português-Chinês) na Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade de Macau.

3. Formação profissional:

— Curso Avançado de Língua e Cultura Portuguesa do 57.º Curso de Verão;

— Curso de Acção de Formação em Legislação de Macau;

— Curso de Técnicas de Tradução Simultânea;

— Curso de Atendimento ao Público – A Qualidade e a Imagem da Organização;

— Curso de Código do Procedimento Administrativo;

— Curso de Formação de «Sistema de Procuradoria de Macau sob Orientação da Lei Básica»;

— Curso de Técnicas de Liderança;

— Hong Kong ICAC Common Induction Course;

— Hong Kong ICAC Chief Investigators Command Course n.º 23;

— Training Course of Chinese Law and Prosecutorial System;

— Curso de Formação sobre a Protecção dos Direitos da Propriedade Intelectual e a Defesa da Justiça Penal;

— Curso sobre o Regime Jurídico da Função Pública - Regime Disciplinar;

— Curso de Gestão de Projectos;

— Curso sobre a Legislação do Sector dos Jogos de Macau;

- 檢察院工作人員基礎培訓課程；
- “行政程序中的若干規定”培訓課程；
- 中層公務人員基本培訓課程研修班；
- 中層公務員管理技巧發展課程；
- 澳門檢察官國情研修班。

4. 專業簡歷：

- 1994年至1997年，政府新聞署高級技術員；
- 1997年至2000年，司法事務司編制駐澳門監獄翻譯員；
- 2000年至今，檢察長辦公室編制翻譯員；
- 2000年至今，檢察長辦公室司法輔助廳司法事務範疇的職務主管。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條、第七條，以及經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第三條第四款及第十九條第三款的規定，以定期委任方式委任梁永德為本辦公室司法輔助廳技術處處長，自二零一一年十二月二十一日起，為期一年，可續任。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

- 職位出缺；
- 梁永德的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任檢察長辦公室司法輔助廳技術處處長一職。

2. 學歷：

- 澳門科技大學法學院法學碩士；
- 澳門大學法學院澳門法律導論課程；
- 中國政法大學法學院法學士；
- 台灣東海大學管理學院商學士。

3. 職業培訓：

- 互聯網應用課程；
- 生動演說技巧課程；

— Curso de Formação Básica para os Trabalhadores do Ministério Público;

— Curso de Algumas Regras referentes aos Procedimentos Administrativos;

— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;

— Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão;

— Curso de Formação sobre a Situação Actual da Nação para os Procuradores de Macau.

4. Currículo profissional:

— De 1994 a 1997, técnico superior do Gabinete de Comunicação Social;

— De 1997 a 2000, intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Justiça (Estabelecimento Prisional de Macau);

— Desde 2000 até ao presente, intérprete-tradutor do quadro de pessoal do Gabinete do Procurador;

— Desde 2000 até ao presente, chefe funcional (área judicial) do Departamento de Apoio Judiciário do Gabinete do Procurador.

Leong Weng Tak — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão Técnica do Departamento de Apoio Judiciário deste Gabinete, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, nos termos dos artigos 3.º, n.º 4, e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, a partir de 21 de Dezembro de 2011, renovável.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Leong Weng Tak possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão Técnica do Departamento de Apoio Judiciário do Gabinete do Procurador, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Mestre em Direito na Faculdade de Direito da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau;

— Curso de Introdução ao Direito de Macau na Faculdade de Direito da Universidade de Macau;

— Licenciatura em Direito na Faculdade de Direito da Universidade da Ciência Política e Direito da China;

— Licenciatura em Comércio na Faculdade de Gestão da Universidade Dong Hai de Taiwan.

3. Formação profissional:

— The Effective Use of Internet;

— Curso de «Formação sobre as Técnicas de Apresentação»;

——金融調查技巧課程；

——中層公務員管理技巧發展課程；

——領事業務培訓班；

——公務人員基本培訓課程。

4. 專業簡歷：

——1998年至2005年，於私營部門擔任文職及管理工作；

——2005年至2008年，於檢察長辦公室司法輔助廳擔任技術輔導員；

——2008年至今，於檢察長辦公室司法輔助廳擔任技術員；

——2009年至今，獲委任為檢察長辦公室司法輔助廳技術範疇的職務主管。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條、第七條，以及經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第四條第四款及第十九條第三款的規定，以定期委任方式委任陳曉惠為本辦公室律政廳推廣交流處處長，自二零一一年十二月二十一日起，為期一年，可續任。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——陳曉惠的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任檢察長辦公室律政廳推廣交流處處長一職。

2. 學歷：

——華僑大學法學院法學士。

3. 職業培訓：

——變革與承擔研習班課程；

——傳媒關係與危機公關培訓課程；

——網頁設計課程；

——領事業務培訓班；

——公務人員基本培訓課程；

——新聞發言人培訓班；

——中層公務員管理技巧發展課程；

— Advanced Financial Investigative Techniques Course;

— Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão;

— Curso de Práticas sobre Funções Consulares;

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos.

4. Currículo profissional:

— De 1998 a 2005, funcionário (de escritório e gestão) do sector privado;

— De 2005 a 2008, adjunto-técnico do Departamento de Apoio Judiciário do Gabinete do Procurador;

— Desde 2008 até ao presente, técnico do Departamento de Apoio Judiciário do Gabinete do Procurador;

— Desde 2009 até ao presente, chefe funcional (área técnica) do Departamento de Apoio Judiciário do Gabinete do Procurador.

Chan Hio Wai — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Divulgação e Intercâmbio do Departamento de Assuntos Jurídicos deste Gabinete, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, nos termos dos artigos 4.º, n.º 4, e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, a partir de 21 de Dezembro de 2011, renovável.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Chan Hio Wai possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Divulgação e Intercâmbio do Departamento de Assuntos Jurídicos do Gabinete do Procurador, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Direito na Faculdade de Direito da Universidade Hua Qiao.

3. Formação profissional:

— Programa de Estudos sobre «A Mudança e o Comprometimento»;

— Curso de Formação em Relações Públicas, Relação com a Imprensa e Técnicas de Comunicação em Situação de Crise;

— Curso de Concepção de Website;

— Curso de Práticas sobre Funções Consulares;

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;

— Curso de Formação de Porta-Vozes para Conferências de Imprensa;

— Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão;

——外交禮賓培訓課程；

——澳門檢察官國情研修班。

4. 專業簡歷：

——2002年至2007年，於私營部門擔任推廣工作；

——2007年至2008年，於檢察長辦公室律政廳擔任技術輔導員；

——2008年至今，於檢察長辦公室律政廳擔任技術員；

——2008年至今，禁毒委員會委員（檢察院代表）；

——2009年至今，獲委任為檢察長辦公室律政廳外聯事務範疇的職務主管。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條、第七條，以及經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第五條第三款及第十九條第三款的規定，以定期委任方式委任梁麗霞為本辦公室人事財政廳財政處處長，自二零一一年十二月二十一日起，為期一年，可續任。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——梁麗霞的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任檢察長辦公室人事財政廳財政處處長一職。

2. 學歷：

——華僑大學工商管理學院管理學學士。

3. 職業培訓：

——澳門稅制；

——公職法制課程；

——工程及財貨與勞務取得的開支；

——內地法律與檢察制度培訓班；

——“公職法律制度-紀律制度”培訓課程；

——澳門特別行政區預算的編制課程；

——檢察院工作人員基礎培訓課程；

——“行政程序中的若干規定”培訓課程；

— Curso de Formação de Protocolo Diplomático;

— Curso de Formação sobre a Situação Actual da Nação para os Procuradores de Macau.

4. Currículo profissional:

— De 2002 a 2007, funcionária (área de promoção) do sector privado;

— De 2007 a 2008, adjunto-técnico do Departamento de Assuntos Jurídicos do Gabinete do Procurador;

— Desde 2008 até ao presente, técnica do Departamento de Assuntos Jurídicos do Gabinete do Procurador;

— Desde 2008 até ao presente, membro da Comissão de Luta contra a Droga (representante do Ministério Público);

— Desde 2009 até ao presente, chefe funcional (área de ligação externa) do Departamento de Assuntos Jurídicos do Gabinete do Procurador.

Leong Lai Ha — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Gestão Financeira do Departamento de Gestão Pessoal e Financeira deste Gabinete, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, nos termos dos artigos 5.º, n.º 3, e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, a partir de 21 de Dezembro de 2011, renovável.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Leong Lai Ha possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Gestão Financeira do Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Ciência de Gestão na Faculdade de Gestão Comercial Industrial da Universidade Hua Qiao.

3. Formação profissional:

— Curso de Sistema Fiscal de Macau;

— Curso de Regime Geral da Função Pública;

— Curso sobre Despesas com Obras e Aquisição de Bens e Serviços;

— Training Course of Chinese Law and Prosecutorial System;

— Curso sobre o Regime Jurídico da Função Pública - Regime Disciplinar;

— Preparação do Orçamento da RAEM (OR);

— Curso de Formação Básica para os Trabalhadores do Ministério Público;

— Curso de Algumas Regras referentes aos Procedimentos Administrativos;

- 公共會計課程；
- 生動演說技巧課程；
- 中國公共行政及管理課程；
- 管理技巧發展課程；
- 公共財政管理制度課程。

4. 專業簡歷：

- 1985年至2000年，於私營部門擔任會計及管理工作；
- 2000年至2007年，於檢察長辦公室人事財政廳擔任技術輔導員；
- 2007年至今，於檢察長辦公室人事財政廳擔任技術員；
- 2009年至今，獲委任為檢察長辦公室人事財政廳財務範疇的職務主管；
- 2010年至今，獲委任為檢察長辦公室司庫。

摘錄自檢察長於二零一二年一月十二日作出的批示：

根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第七-A條及第十九條第三款的規定，以定期委任方式委任鄭幸捷為檢察長辦公室副主任，自二零一二年一月十八日起，為期兩年，可續任。

委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

- 職位出缺；
- 鄭幸捷的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任檢察長辦公室副主任一職。

2. 學歷：

- 華南師範大學教育科學學院教育學應用心理專業之碩士；
- 澳門大學社會及人文科學學院葡文公共行政碩士；
- 澳門大學社會及人文科學學院公共行政學士。

3. 職業培訓：

- 澳門特別行政區總預算的編製課程；
- 中國行政管理課程；
- 內地法律與檢察制度培訓班；
- 外交禮賓培訓課程；

- Curso de Contabilidade Pública;
- Curso de «Formação sobre as Técnicas de Apresentação»;
- Curso de Administração e Gestão Pública Chinesa;
- Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão;
- Curso sobre o Regime de Administração Financeira Pública.

4. Currículo profissional:

- De 1985 a 2000, contabilista e funcionária (área de gestão) do sector privado;
- De 2000 a 2007, adjunto-técnico do Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador;
- Desde 2007 até ao presente, técnica do Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador;
- Desde 2009 até ao presente, chefe funcional (área financeira) do Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador;
- Desde 2010 até ao presente, tesouraria do Gabinete do Procurador.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 12 de Janeiro de 2012:

Cheang Hang Chip — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe-adjunto deste Gabinete, nos termos dos artigos 7.º-A, e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, a partir de 18 de Janeiro de 2012, renovável.

Fundamentos da nomeação e o currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

- Vacatura do cargo;
- Cheang Hang Chip possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe-adjunto do Gabinete do Procurador, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

- Mestre em Psicologia Aplicada na área de Educação na Faculdade de Ciências de Educação da Universidade Normal Hua Nan;
- Mestre em Administração Pública em Língua Portuguesa na Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade de Macau;
- Licenciatura em Administração Pública na Faculdade de Ciências Sociais e Humana da Universidade de Macau.

3. Formação profissional:

- Preparação do Orçamento Geral da RAEM;
- Curso de Administração e Gestão Pública Chinesa;
- Training Course of Chinese Law and Prosecutorial System;
- Curso de Formação de Protocolo Diplomático;

——為澳門特別行政區公共行政的行政及財政部門主管而設的工作坊；

——團隊主管的傳意技巧課程；

——外交禮賓研討班；

——中、高級公務員基本培訓課程；

——澳門基本法高級研討班；

——澳門公務員團體負責人上海研討班；

——“行政程序中的若干規定”培訓課程；

——策略與創意思維課程；

——政策制訂培訓課程；

——澳門檢察官國情研修班；

——新聞發言人培訓班。

4. 專業簡歷：

——1989年至1999年，於教育暨青年司擔任葡語教師及中心主任等職務；

——1999年至今，檢察長辦公室顧問；

——2000年至2011年期間，多次代任檢察長辦公室主任之職務。

二零一二年一月十二日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

— Workshop para Chefias das Unidades Administrativas e Financeiras da Administração Pública da RAEM;

— Curso de Comunicação Eficaz na Liderança de Equipas;

— Workshop de Protocolo Diplomático;

— Programa de Formação Essencial para Executivos;

— Programa de Estudo sobre a Lei Básica da RAEM — Nível Avançado;

— Curso de Formação em Xangai dos Responsáveis das Associações dos Funcionários Públicos de Macau;

— Curso de Algumas Regras referentes aos Procedimentos Administrativos;

— Curso de Desenvolvimento do Pensamento Estratégico e Criativo;

— Programa de Desenvolvimento de Políticas;

— Curso de Formação sobre a Situação Actual da Nação para os Procuradores de Macau;

— Curso de Formação de Porta-vozes para Conferências de Imprensa.

4. Currículo profissional:

— De 1989 a 1999, docente da língua portuguesa e chefe de centro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, entre outras;

— Desde 1999 até ao presente, assessora do Gabinete do Procurador;

— Entre 2000 e 2011, exerceu em substituição, por diversas vezes, o cargo de chefe do Gabinete do Procurador.

Gabinete do Procurador, aos 12 de Janeiro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一一年十月二十六日作出的批示：

何佩珊——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本局擔任第一職階二等技術員，為期一年，自二零一一年十二月二十八日起生效。

二零一二年一月九日於新聞局

代局長 黃樂宜

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 26 de Outubro de 2011:

Ho Pui Shan — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Dezembro de 2011.

Gabinete de Comunicação Social, aos 9 de Janeiro de 2012. — O Director do Gabinete, substituto, *Wong Lok I*.

行政公職局

批示摘錄

按簽署人於二零一一年十一月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職級、職階及日期如下：

林志勤，第一職階一等高級技術員（資訊範疇），自二零一二年二月二十七日起生效；

陳建文，第一職階二等行政技術助理員，自二零一二年二月十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職級、職階及日期如下：

鍾展恆，第二職階二等高級技術員，自二零一二年二月十日起生效；

朱嘉敏，第一職階二等高級技術員，自二零一二年二月二十六日起生效。

按行政法務司司長於二零一一年十二月一日作出的批示：

黃思恩，本局散位合同第一職階二等技術輔導員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，轉為訂立編制外合同，為期一年，職級及職階不變，自二零一一年十二月二十日起生效。

按簽署人於二零一一年十二月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，陳冰瑜在本局擔任第一職階首席高級技術員（資訊範疇）職務的編制外合同，自二零一二年二月十五日起續期一年。

按簽署人於二零一一年十二月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，譚巧芝在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一二年三月一日起續期兩年。

二零一二年一月五日於行政公職局

局長 朱偉幹

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 28 de Novembro de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009:

Lam Chi Kan, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, a partir de 27 de Fevereiro de 2012;

Chan Kin Man, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Fevereiro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chong Chin Hang, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 10 de Fevereiro de 2012;

Chu Kaman Carmen, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Fevereiro de 2012.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Dezembro de 2011:

Wong Si Ian, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterado o seu contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Dezembro de 2011.

Por despacho do signatário, de 1 de Dezembro de 2011:

Chan Peng U — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do signatário, de 9 de Dezembro de 2011:

Tam Hao Chi — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Março de 2012.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 5 de Janeiro de 2012. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

法務局

批示摘錄

按代局長於二零一一年十一月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，邱咏暉、劉秀卉、陳冠豪及潘雅恩在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同分別自二零一二年一月十三日、一月十八日、一月十九日及一月二十五日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭正宜及鄭曉妍在本局擔任第二職階一等技術輔導員的編制外合同分別自二零一二年一月十五日及一月二十一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，戚雪梅在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同自二零一二年一月三日起續期一年。

按簽署人於二零一一年十二月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，法律及司法培訓中心第一職階顧問高級技術員Artur Rosa Araújo Mota的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點625，自二零一一年十二月十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，法律及司法培訓中心第一職階二等行政技術助理員Zélia Maria de Sousa Rodrigues的散位合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點205，自二零一一年十二月一日起生效。

按行政法務司司長於二零一一年十二月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，公眾接待範疇第二職階一等技術輔導員蔡妙琮、謝婉芳、林潔茹及鄭曉妍的編制外合同第三條款修改為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一二年一月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，公眾接待範疇第二職階二等技術輔導員梁譽心的編制外合同第三條款修改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一二年一月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條的規定，行政公職局人員編制第三職階一等翻譯員鄭耀功派駐到法

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 30 de Novembro de 2011:

Iao Weng Fai, Lao Sao Wai Margarida, Chan Kun Hou e Pun Nga Ian, todos adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13, 18, 19, 25 de Janeiro de 2012, respectivamente.

Chiang Cheng I e Chiang Hio In, ambos adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 e 21 de Janeiro de 2012, respectivamente.

Chek Sut Mui, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Janeiro de 2012.

Por despachos do signatário, de 28 de Dezembro de 2011:

Artur Rosa Araújo Mota, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro, do CFJJ — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 625, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Dezembro de 2011.

Zélia Maria de Sousa Rodrigues, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, do CFJJ — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 205, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Dezembro de 2011:

Choi Mio Keng, Che Un Fong, Lam Kit U e Chiang Hio In, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, da área de atendimento público, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Janeiro de 2012.

Leong U Sam, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, da área de atendimento público, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Janeiro de 2012.

Cheang Io Kong, intérprete-tradutor de 1.ª classe, 3.º escalão, do quadro de pessoal da DSAFP — destacado, pelo período

律及司法培訓中心擔任同一職級和職階的職務，自二零一二年一月十日起，為期一年。

二零一二年一月十一日於法務局

局長 張永春

de um ano, para desempenhar funções no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 33.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Janeiro de 2012.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 11 de Janeiro de 2012. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

法律改革及國際法事務局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一一年十二月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用經濟局編制人員，第一職階首席特級行政技術助理員黃美德，自二零一二年一月四日起在本局擔任同一職級和職階的職務，為期一年。

二零一二年一月十日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA
E DO DIREITO INTERNACIONAL

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Dezembro de 2011:

Vong Mei Tak, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da DSE — prorrogada a sua requisição, por mais um ano, na mesma categoria e escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Janeiro de 2012.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 10 de Janeiro de 2012. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零一一年十二月十六日會議所作之決議：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，下列有關人員因具備合適的管理能力及專業經驗以履行職務，故其等定期委任獲續任一年，以擔任本署各部門主管，皆由二零一二年一月一日起生效。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Extracto de deliberação

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 16 de Dezembro de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos cargos a cada um indicados, neste Instituto, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por os mesmos possuírem competência adequada e experiência profissional para o exercício das suas funções, todos a partir de 1 de Janeiro de 2012:

姓名 Nome	官職 Cargo
何,菁華 Ho, Cheng Wa	質量控制辦公室部長 Chefe dos Serviços do Gabinete de Qualidade e Controlo
黃,寶儀 Wong, Pou I	技術輔助辦公室部長 Chefe dos Serviços do Gabinete de Apoio Técnico
高,佩珊 Ko, Pui San	市民事務辦公室部長 Chefe dos Serviços do Gabinete do Cidadão

姓名 Nome	官職 Cargo
吳,秀虹 Ung, Sau Hong	衛生監督部部長 Chefe dos Serviços de Inspeção e Sanidade
潘,永華 Pun, Wing Wah	園林綠化部部長 Chefe dos Serviços de Zonas Verdes e Jardins
Gomes da Costa, Dombelo Crescente	建築及設備部部長 Chefe dos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos
林紹源 Lam Sio Un	財務資訊部部長 Chefe dos Serviços Financeiros e Informáticos
杜,淑儀 To, Sok I	法律及公證辦公室處長 Chefe da Divisão do Gabinete Jurídico e Notariado
Wong Morais Alves, Nelma	澳門文化中心處長 Chefe da Divisão do Centro Cultural de Macau
吳,偉濠 Ung, Wai Hou	化驗所處長 Chefe da Divisão do Laboratório
歐,振榮 Au, Chan Weng	社群互助促進處處長 Chefe da Divisão do Apoio e Promoção Associativa
林,微笑 Lam, Mei Sio	公民教育及資訊處處長 Chefe da Divisão de Formação e Informação Cívicas
余,永鴻 U, Weng Hong	文化活動處處長 Chefe da Divisão de Acção Cultural
徐,裕輝 Choi, U Fai	動物檢疫監管處處長 Chefe da Divisão de Inspeção e Controlo Veterinário
Paula, Jose Ernesto	食物衛生檢驗處處長 Chefe da Divisão de Inspeção e Higiene Alimentar
田,紀洋 De Campos Pereira, Albino	街市事務處處長 Chefe da Divisão de Mercados
李,春梅 Lei, Chon Mui	行政執照處處長 Chefe da Divisão do Licenciamento Administrativo
劉,如堅 Lau, Iu Kun	稽查處處長 Chefe da Divisão de Fiscalização Administrativa e Ambiental
梁,玉鑽 Leong, Iok Chun Bernadette	公園處處長 Chefe da Divisão de Parques e Jardins
陳,玉芬 Chen, Yu Fen	自然保護研究處處長 Chefe da Divisão de Estudos e Conservação da Natureza
張,桂達 Cheong, Kuai Tat	自然護理處處長 Chefe da Divisão de Áreas Protegidas
蘇,沛桑 Sou, Pui San	設計處處長 Chefe da Divisão de Estudos e Projectos
何,根 Ho, Kan	建設處處長 Chefe da Divisão de Edificações
黃,耀祖 Vong, Io Chou	設備處處長 Chefe da Divisão de Equipamentos Urbanos
馬,榮釗 Ma, Weng Chio	工場及庫存處處長 Chefe da Divisão de Oficinas e Armazéns
杜,德明 Tou, Tak Meng	渠務處處長 Chefe da Divisão de Saneamento Básico
梁,永安 Leong, Weng On	城市設施維修處處長 Chefe da Divisão de Reabilitação e Manutenção Urbana

姓名 Nome	官職 Cargo
文,雪兒 Costa Mendes, Alexandra Paula	公共關係及新聞處處長 Chefe da Divisão de Relações Públicas e Imprensa
蔣,暉 Jiang, Hui	翻譯處處長 Chefe da Divisão de Interpretação e Tradução
狄,清兒 Cordeiro Dias Leão, Lucia da Conceição	行政處處長 Chefe da Divisão Administrativa
麥,惠英 Mak, Wai Ieng	財務處處長 Chefe da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros
劉,俊標 Lao, Chon Pio	資訊處處長 Chefe da Divisão de Informática

聲 明

為著應有效力，茲聲明梁永安在本署擔任城市設施維修處處長之定期委任，應其要求，於二零一二年一月一日終止，另根據第15/2009號法律第十六條第一款（二項）、第二款及第二十四條第二款的規定，自二零一二年一月一日起返回原職位，擔任本署人員編制內第三職階顧問高級技術員。

二零一一年十二月二十九日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Declaração

Para os devidos efeitos, se declara que Leong Weng On, cessou, a seu pedido, a partir de 1 de Janeiro de 2012, a comissão de serviço, como chefe da Divisão de Reabilitação e Manutenção Urbana deste Instituto, e regressou ao lugar de origem como técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 16.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 29 de Dezembro de 2011. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

退 休 基 金 會**批 示 摘 錄***退休/撫卹金的訂定*

按照行政法務司司長於二零一一年十二月三十日發出的批示：

（一）旅遊局第三職階首席特級行政技術助理員Manuela Garcias Yu Batalha，退休及撫卹制度會員編號8893，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b）項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一一年十一月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的375點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

FUNDO DE PENSÕES**Extractos de despachos***Fixação de pensões*

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Dezembro de 2011:

1. Manuela Garcias Yu Batalha, assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de subscritor 8893 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Novembro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 375 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第三職階一等消防區長黃德歡，退休及撫卹制度會員編號113140，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款b)項而須離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十七年工作年數作計算，由二零一一年十一月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的470點訂出，並在有關金額上加上四個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 司法警察局退休第四職階副督察Manuel Antonio Mendes Gil之遺孀Catarina Ng Gil，退休及撫卹制度會員編號35122，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一一年十一月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的240點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第九條規定的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局前第四職階警員廖寶財，退休及撫卹制度會員編號116440，因符合十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第三百條第七款以及第二百三十九條第二款之規定而退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十五年工作年數作計算，由二零一一年十一月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的85點訂出，並在有關金額上加上三個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員李忠明，退休及撫卹制度會員編號48208，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Tak Fun, chefe de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 113140 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Novembro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 470 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 27 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Catarina Ng Gil, viúva de Manuel Antonio Mendes Gil, que foi subinspector, 4.º escalão, aposentado da Polícia Judiciária, com o número de subscritor 35122 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Novembro de 2011, uma pensão mensal a que corresponde o índice 240 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lio Pou Choi, ex-guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 116440 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, aposentado de acordo com os artigos 300.º, n.º 7, e 239.º, n.º 2, do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Novembro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 85 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, do ETAPM, em vigor, por contar 15 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Chong Meng, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48208 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16

款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年十一月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第二職階一等警員陳榮權，退休及撫卹制度會員編號48232，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年十一月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的310點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第二職階一等警員何志釗，退休及撫卹制度會員編號48445，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年十一月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的310點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第一職階警長雷志明，退休及撫卹制度會員編號48240，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年十一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的430點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

de Novembro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Weng Kun, guarda de primeira, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48232 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Novembro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 310 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ho Chi Chio, guarda de primeira, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48445 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Novembro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 310 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Loi Chi Meng, chefe, 1.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48240 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Novembro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 430 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第二職階一等警員陳仲華，退休及撫卹制度會員編號48461，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年十一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的310點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第二職階一等警員何永明，退休及撫卹制度會員編號48496，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年十一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的310點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員黃偉郎，退休及撫卹制度會員編號48666，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年十一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第二職階一等警員溫志成，退休及撫卹制度會員編號48712，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年十一月十八日開始以相等於現行薪俸索引

1. Chan Chong Wa, guarda de primeira, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48461 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Novembro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 310 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ho Veng Meng, guarda de primeira, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48496 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Novembro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 310 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Vong Vai Long, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48666 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Novembro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wan Chi Seng Luiz, guarda de primeira, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48712 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Novembro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 310 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea

表內的310點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第二職階一等警員葉和源，退休及撫卹制度會員編號48810，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年十一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的310點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員李沛全，退休及撫卹制度會員編號48100，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年十一月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第二職階副警長周宇堯，退休及撫卹制度會員編號48151，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年十一月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的390點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第二職階一等警員陳榮佳，退休及撫卹制度會員編號48275，因符合現行《澳門公共行政工作人員

a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ip Wo Un, guarda de primeira, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48810 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Novembro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 310 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Pui Chun, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48100 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 21 de Novembro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chau U Io, subchefe, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48151 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 21 de Novembro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 390 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Weng Kai, guarda de primeira, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48275 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado

通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年十一月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的310點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員黃國強，退休及撫卹制度會員編號48631，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年十一月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第二職階一等警員關兆彬，退休及撫卹制度會員編號48682，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年十一月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的310點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第二職階一等警員黃家祥，退休及撫卹制度會員編號48690，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年十一月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的310點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 21 de Novembro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 310 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Kuok Keong, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48631 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 21 de Novembro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kuan Sio Pan, guarda de primeira, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48682 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 21 de Novembro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 310 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Vong Ka Cheong, guarda de primeira, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48690 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 21 de Novembro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 310 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第二職階一等警員彭澤，退休及撫卹制度會員編號48771，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年十一月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的310點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階警長Celestino da Lucia Pereirinha，退休及撫卹制度會員編號40142，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年十二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第二職階一等警員李寶聰，退休及撫卹制度會員編號48330，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年十二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的310點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員黃炎培，退休及撫卹制度會員編號48593，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Pang Chat, guarda de primeira, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48771 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 22 de Novembro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 310 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Celestino da Lucia Pereirinha, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 40142 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Dezembro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Pou Chong, guarda de primeira, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48330 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Dezembro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 310 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Im Pui, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48593 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de De-

款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年十二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階音樂首席警員許兆基，退休及撫卹制度會員編號54534，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年十二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員蘇錦鴻，退休及撫卹制度會員編號48186，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年十二月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員吳錦雄，退休及撫卹制度會員編號48658，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年十二月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

zembro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Hoi Sio Kei, guarda principal músico, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 54534 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Dezembro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. So Kam Hong, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48186 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Dezembro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ng Kam Hong, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48658 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Dezembro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第二職階一等警員陳雨彬，退休及撫卹制度會員編號48704，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年十二月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的310點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長鄧栢高，退休及撫卹制度會員編號48348，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年十二月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階警長Carlos Manuel de Sales da Silva，退休及撫卹制度會員編號40347，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年十二月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階音樂首席警員岑伯鏢，退休及撫卹制度會員編號54526，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年十二月一日開始以相等於現行薪俸

1. Chan I Pan, guarda de primeira, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48704 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Dezembro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 310 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tang Pak Kou, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48348 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Dezembro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Carlos Manuel de Sales da Silva, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 40347 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Dezembro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Sam Pak Pio, guarda principal músico, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 54526 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Dezembro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a),

索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一二年一月五日發出的批示：

(一) 港務局第三職階一等海事人員盧祥有，退休及撫卹制度會員編號22667，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年十二月二十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的335點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年一月六日發出的批示：

電信管理局技術輔導員Sandra Cecília Borralho，供款人編號3003565，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年十一月二十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十年，而為計算過渡期間的年數有四年，根據同一法律第十四條第一款及第二十九條第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百、「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十五及「過渡帳戶」之權益歸屬比率為百分之六十八。

終審法院院長辦公室輕型車輛司機梁平章，供款人編號6014117，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一一年十二月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Janeiro de 2012:

1. Lou Cheong Yau, pessoal marítimo de 1.ª classe, 3.º escalão, da Capitania dos Portos, com o número de subscritor 22667 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 27 de Dezembro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 335 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Janeiro de 2012:

Sandra Cecília Borralho, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, com o número de contribuinte 3003565, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 29 de Novembro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 85% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e 68% do saldo da «Conta Transitória», por completar 20 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência e por contar 4 anos para o cálculo do período transitório, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 29.º, n.º 2, do mesmo diploma.

Leong Peng Cheong, motorista de ligeiros do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, com o número de contribuinte 6014117, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Dezembro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

衛生局技術工人馮啟文，供款人編號6083356，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年十二月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一二年一月十二日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

財 政 局

批 示 摘 錄

按照本局副局長於二零一一年十一月十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁國強在本局擔任第二職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零一二年一月二十九日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一一年十一月十四日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Ana Catarina Coelho Ruas Dias Soares在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一二年二月八日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳紫綾在本局擔任第一職階首席技術員職務的編制外合同自二零一二年二月一日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一一年十一月十七日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李慧菁在本局擔任第二職階一等技術員職務的編制外合同自二零一二年二月一日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃達祺在本局擔任第二職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年二月一日起獲續期一年。

Fong Kai Man, operário qualificado dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6083356, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Dezembro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 12 de Janeiro de 2012. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 11 de Novembro de 2011:

Leong Kok Keong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Janeiro de 2012.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 14 de Novembro de 2011:

Ana Catarina Coelho Ruas Dias Soares — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro de 2012.

Chan Chi Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 17 de Novembro de 2011:

Lei Vai Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Wong Tat Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

按照經濟財政司司長於二零一一年十一月二十五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，岑倩航在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年二月五日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275的薪俸。

按照本局局長於二零一一年十一月二十五日之批示：

應甄珮詩的請求，在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同自二零一二年二月一日起予以解除。

按照本局副局長於二零一一年十二月二日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁鍵璋在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零一二年二月一日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一一年十二月十二日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳雙英、張梅及陳少珍在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年二月三日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等督察的薪俸點295的薪俸。

二零一二年一月十二日於財政局

局長 江麗莉

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Novembro de 2011:

Sam Sin Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Fevereiro de 2012.

Por despacho da directora dos Serviços, de 25 de Novembro de 2011:

Yan Pui Si — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como de técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, destes Serviços, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 2 de Dezembro de 2011:

Leong Kin Cheong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Dezembro de 2011:

Chan Seong Ieng, Cheong Mui e Chan Sio Chan — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos com referência à categoria de inspector de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 295, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Fevereiro de 2012.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 12 de Janeiro de 2012.
— A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年十二月十六日作出的批示：

麥恆珍——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任人口、社會暨就業統計廳廳長的定期委任獲續期一年，自二零一二年三月二十七日起生效。

莫紫茵，為本局第一職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Dezembro de 2011:

Mak Hang Chan — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Estatísticas Demográficas, Sociais e do Emprego destes Serviços, nos termos do artigo 8.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 27 de Março de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Mok Chi Ian, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamen-

定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一二年二月十四日起生效。

二零一二年一月九日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一一年十一月一日、十一月三日及十一月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

談展邦，自二零一一年十二月八日起續聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

陳月華，自二零一二年一月一日起續聘擔任第一職階首席技術員職務，薪俸點為450點；

黃少君，自二零一二年一月一日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

林健愉，自二零一二年二月一日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

楊愛珠，自二零一一年十二月二十一日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

莫麗容，自二零一二年一月一日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

黃冠瑜，自二零一二年一月一日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年十一月八日及十一月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

則》，a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Fevereiro de 2012.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 9 de Janeiro de 2012. — A Directora dos Serviços, Kong Pek Fong.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário de 1, 3, e 28 de Novembro de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Tam Ching Pong, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 8 de Dezembro de 2011;

Chan Ut Wa, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 1 de Janeiro de 2012;

Wong Sio Kuan, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Janeiro de 2012;

Lam Kin U, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Fevereiro de 2012;

Ieong Oi Chu, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 21 de Dezembro de 2011;

Mok Lai Iong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Janeiro de 2012;

Wong Kun U, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 e 9 de Novembro de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços,

則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期一年，職務和薪俸點分別如下：

陳穎芝，自二零一一年十二月十六日起受聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

黃紫欣，自二零一一年十一月三十日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

Juliana Gonçalves da Silva，自二零一一年十二月十三日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

徐秀怡，自二零一一年十二月二十一日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年十一月八日、十一月九日、十一月十七日及十一月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

冼詠恆，自二零一二年一月十二日起續聘擔任第二職階一等高級技術員職務，薪俸點為510點；

黃啟麟，自二零一一年十二月一日起續聘擔任第二職階二等高級技術員職務，薪俸點為455點；

李敏婷，自二零一二年二月一日起續聘擔任第二職階二等高級技術員職務，薪俸點為455點；

杜冠棠，自二零一一年十二月八日起續聘擔任第二職階二等技術員職務，薪俸點為370點；

何詠詩、龔玉立、黃文健及關詩韻，自二零一二年一月一日起續聘擔任第二職階二等技術員職務，薪俸點為370點；

陳國強及曾健康，自二零一二年一月一日起續聘擔任第三職階特級技術輔導員職務，薪俸點為430點；

徐繼權，自二零一二年二月十二日起續聘擔任第三職階特級技術輔導員職務，薪俸點為430點；

區淑儀，自二零一二年一月一日起續聘擔任第二職階一等技術輔導員職務，薪俸點為320點；

呂逸超，自二零一二年一月一日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點；

鮑翠芬，自二零一二年一月十三日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點。

nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan Weng Chi, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 16 de Dezembro de 2011;

Wong Chi Ian, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 30 de Novembro de 2011;

Juliana Gonçalves da Silva, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 13 de Dezembro de 2011;

Choi Sao I, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 21 de Dezembro de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8, 9, 17 e 22 de Novembro de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Sin Weng Hang, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 12 de Janeiro de 2012;

Wong Kai Lon, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 1 de Dezembro de 2011;

Lei Man Teng, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 1 de Fevereiro de 2012;

Tou Kun Tong, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 8 de Dezembro de 2011;

Ho Weng Si, Kong Iok Lap, Wong Man Kin e Kuan Si Wan, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 1 de Janeiro de 2012;

Chan Kuok Keong e Chang Kim Hong, como adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Janeiro de 2012;

Chui Kai Kun, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 12 de Fevereiro de 2012;

Ao Sok I, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 1 de Janeiro de 2012;

Loi Iat Chio, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Janeiro de 2012;

Pau Chui Fan, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 13 de Janeiro de 2012.

摘錄自本局代局長於二零一一年十一月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，Hugo Manuel Paulo Mota e Reis Pereira Lam在本局擔任第二職階首席特級技術輔導員職務的編制外合同續期一年，薪俸點為465點，自二零一二年一月一日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一一年十一月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，何佩姿在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同續期一年，薪俸點為260點，自二零一二年一月一日起生效。

摘錄自本人於二零一一年十一月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

崔家盛，自二零一二年一月一日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

余麗芳及林瑞梅，自二零一二年二月一日起續聘擔任第二職階二等技術員職務，薪俸點為370點；

林安莉，自二零一二年一月二十三日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

梁結貞，自二零一二年二月一日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點；

張美順，自二零一二年一月一日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

劉嘉麗，自二零一二年一月十三日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

Cláudia Vanessa Lau Abrantes，自二零一二年二月二日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年十二月十三日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局研究處處長戴冰碩士具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一二年一月十六日起獲續期壹年。

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 8 de Novembro de 2011:

Hugo Manuel Paulo Mota e Reis Pereira Lam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de especialista principal, 2.º escalão, índice 465, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 9 de Novembro de 2011:

Ho Pui Chi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Por despachos do signatário de 18 de Novembro de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chui Ka Shing, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 1 de Janeiro de 2012;

U Lai Fong e Lam Soi Mui, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 1 de Fevereiro de 2012;

Lam On Lei, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 23 de Janeiro de 2012;

Leong Kit Cheng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Fevereiro de 2012;

Cheong Mei Son, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Janeiro de 2012;

Lau Ka Lai, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 13 de Janeiro de 2012;

Cláudia Vanessa Lau Abrantes, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 2 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Dezembro de 2011:

Mestre Tai Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Estudos destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 16 de Janeiro de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局預防危害處處長吳炳銑學士具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一二年二月一日起獲續期壹年。

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局勞動監察廳行政輔助科科長鄭樹行學士具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一二年二月十日起獲續期壹年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，尹嘉航在本局擔任第二職階輕型車輛司機職務的散位合同續期一年，薪俸點為160點，自二零一二年一月六日起生效。

摘錄自本人於二零一一年十二月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

周炳因，自二零一二年二月二十日起續聘擔任第七職階輕型車輛司機職務，薪俸點為240點；

趙智平，自二零一二年二月十六日起續聘擔任第五職階勤雜人員職務，薪俸點為150點。

二零一二年一月十一日於勞工事務局

局長 孫家雄

Licenciado Ng Peng Chi — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Prevenção de Riscos destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 1 de Fevereiro de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Licenciado Cheang Su Hang — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Apoio Administrativo do Departamento de Inspecção do Trabalho destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 10 de Fevereiro de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Wan Ka Hon — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Janeiro de 2012.

Por despachos do signatário, de 14 de Dezembro de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, na categoria, índice e data a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chao Peng Ian, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, a partir de 20 de Fevereiro de 2012;

Chio Chi Peng, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 16 de Fevereiro de 2012.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 11 de Janeiro de 2012. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年十二月十二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局幸運博彩監察廳廳長Manuel Assis da Silva因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一二年三月十一日起獲續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條、連同第14/2009號法律第十三條第二款一)項的規

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Dezembro de 2011:

Manuel Assis da Silva — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Inspecção de Jogos de Fortuna ou Azar desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 11 de Março de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Chan Kit Tim e Ng Ut Kuai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento com referência

定，修改陳潔甜及吳月桂在本局擔任職務散位合同的第三條款，轉為第二職階勤雜人員，自二零一二年一月四日起生效。

Ondina Freitas Pistacchini學士，本局第一職階二等技術員，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式擔任同一職務，為期一年，自二零一二年一月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年十二月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條一款二)項的規定，以附註形式修改葛積年在本局擔任職務的編制外合同的第三條款，轉為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240，自二零一二年一月六日起生效。

二零一二年一月十一日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

à categoria de auxiliar, 2.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Janeiro de 2012.

Licenciada Ondina Freitas Pistacchini, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, desta Direcção de Serviços — contratada além do quadro, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Dezembro de 2011:

Kot Jack Nee Jackney — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Janeiro de 2012.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 11 de Janeiro de 2012. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一一年十二月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，陸惠嫻及李淑嫻與本局簽訂的散位合同，自二零一二年二月三日起續期一年，並以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階勤雜人員的薪俸點120點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下列工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

鄭威全、黎意珍、程嫻瑰、葉細根及官治波續聘為第五職階技術工人，薪俸點為200，自二零一二年二月一日起生效。

陳麗麗續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150，自二零一二年二月二日起生效。

歐少華及陳秀芳續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一二年二月十一日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Dezembro de 2011:

Lok Wai Han e Lee Sok Han — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Fevereiro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções e nas datas a cada um indicadas, na DSFSM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Chiang Wai Chun, Lai I Chan, Cheng Sim Kuai, Ip Sai Kan e Kun Chi Po, como operários qualificados, 5.º escalão, índice 200, a partir de 1 de Fevereiro de 2012;

Chan Lai Lai, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 2 de Fevereiro de 2012;

Au Sio Va e Chan Sao Fong, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 11 de Fevereiro de 2012;

梁景華續聘為第六職階技術工人，薪俸點為220，自二零一二年二月十四日起生效。

布綺雯、周淑芳及劉利洪續聘為第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一二年二月十五日起生效。

郭永輝、尹永釗、鄭巧紅及何錦和續聘為第二職階重型車輛司機，薪俸點為180，自二零一二年二月二十日起生效。

黃漢華及譚俊偉續聘為第六職階技術工人，薪俸點為220，自二零一二年二月二十二日起生效。

歐陽惠芳及莫永秀續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150，自二零一二年二月二十三日起生效。

李偉彬續聘為第二職階技術工人，薪俸點為160，自二零一二年二月二十四日起生效。

陸超倫續聘為第五職階輕型車輛司機，薪俸點為200，自二零一二年二月二十八日起生效。

自二零一二年二月十六日起：

李淑賢續聘為第五職階技術工人，薪俸點為200；

梁玉蓮、麥潤芬、李少琼、羅煥轉及張秀娟續聘為第一職階勤雜人員，薪俸點為110。

二零一二年一月六日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

Leung Ken Va, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 14 de Fevereiro de 2012;

Pou I Man, Chao Sok Fong e Lao Lei Hong, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 15 de Fevereiro de 2012;

Kuok Weng Fai, Wan Weng Chio, Kuong Hao Hong e Ho Kam Wo, como motoristas de pesados, 2.º escalão, índice 180, a partir de 20 de Fevereiro de 2012;

Vong Hon Wa e Tam Chon Wai, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 22 de Fevereiro de 2012;

Ao Ieong Wai Fong e Mok Weng Sao, como auxiliares, 5.º escalão, índice 150, a partir de 23 de Fevereiro de 2012;

Lei Vai Pan, como operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, a partir de 24 de Fevereiro de 2012;

Lok Chio Lon, como motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, a partir de 28 de Fevereiro de 2012.

A partir de 16 de Fevereiro de 2012:

Lei Pinto Sok In, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200;

Leong Iok Lin, Mak Ion Fan, Lei Sio Keng, Lo Wun Chun e Cheong Sao Kun, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 6 de Janeiro de 2012. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

治安警察局

批示摘錄

按照代局長於二零一一年十二月九日之批示：

下列所指之治安警察局人員，於二零一一年十二月十四日已完結為期二年之臨時委任服務；

根據第152/2009號批示，由保安司司長轉授予本人之權限，又根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十四條第一款，並配合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本人決定由二零一一年十二月十五日起，將下列人員，在其擔任之職位上，由臨時委任狀況轉為確定委任狀況：

警員	280091	林志超；
"	281091	李德怡；

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do Segundo Comandante, de 9 de Dezembro de 2011:

O pessoal abaixo indicado do CPSP, completando em 14 de Dezembro de 2011, dois anos de serviço na situação de nomeação provisória;

Determino, ao abrigo da competência que me foi subdelegada pelo Secretário para a Segurança, conferida pelo Despacho n.º 152/2009, que o seguinte pessoal seja nomeado definitivamente no cargo que desempenha, a partir de 15 de Dezembro de 2011, nos termos do artigo 94.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, conjugado com o artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente:

Guarda	280 091	Lam Chi Chio
»	281 091	Lei Tak I

警員	282091	陳君諾；	Guarda	282 091	Chan Kwan Nok
"	283091	梁國順；	»	283 091	Leong Kuok Son
"	284090	林立培；	»	284 090	Lam Lap Pui
"	285090	許麗敏；	»	285 090	Hoi Lai Man
"	286090	譚慧芝；	»	286 090	Tam Wai Chi
"	288091	翁金龍；	»	288 091	Iong Kam Long
"	289091	胡育德；	»	289 091	Wu Iok Tak
"	290090	司徒玲；	»	290 090	Szeto Leng
"	291091	羅家亨；	»	291 091	Lo Ka Hang
"	292090	吳袁敏；	»	292 090	Ng Un Man
"	293090	葉海燕；	»	293 090	Ip Hoi In
"	294090	伍文清；	»	294 090	Ng Man Cheng
"	295090	周淑娟；	»	295 090	Chau Suk Kuen
"	296090	陳愛寶；	»	296 090	Chan Oi Pou
"	297091	陳偉東；	»	297 091	Chan Wai Tong
"	298091	林偉健；	»	298 091	Lam Wai Kin
"	299091	陳錦濠；	»	299 091	Chan Kam Hou
"	300090	盧嘉敏；	»	300 090	Lou Ka Man
"	301091	趙志峰；	»	301 091	Chio Chi Fong
"	302091	黃振寧；	»	302 091	Wong Chan Neng
"	303091	黃志文；	»	303 091	Wong Chi Man
"	304091	蘇錦麟；	»	304 091	Sou Kam Lon
"	305091	黃健鴻；	»	305 091	Wong Kin Hong
"	306091	盧偉浩；	»	306 091	Lo Wai Hou
"	307091	郭家樂；	»	307 091	Kuok Ka Lok
"	308091	張宏光；	»	308 091	Cheong Wang Kuong
"	309091	陳志強；	»	309 091	Chan Chi Keong
"	310091	陳啓榮；	»	310 091	Chan Kai Weng
"	312090	朱君麗；	»	312 090	Chu Kuan Lai
"	313090	蔡春媚；	»	313 090	Choi Chon Mei
"	314091	陸建成；	»	314 091	Lok Kin Seng
"	315090	鍾惠珊；	»	315 090	Chong Wai San
"	316091	冼文傑；	»	316 091	Sin Man Kit
"	317091	何潤祥；	»	317 091	Ho Ion Cheong
"	318090	蔡鳳雅；	»	318 090	Choi Fong Nga
"	319090	李慧娟；	»	319 090	Lei Wai Kun
"	320091	劉美偉；	»	320 091	Lao Mei Wai
"	321091	吳家文；	»	321 091	Ng Ka Man
"	322090	陳凱莉；	»	322 090	Chan Hoi Lei
"	323091	吳學明；	»	323 091	Ng Hok Meng
"	324091	梁宏豐；	»	324 091	Leong Wang Fong
"	325091	張健偉；	»	325 091	Cheong Kin Wai
"	326091	Shek William；	»	326 091	Shek William
"	327091	蕭耀詞；	»	327 091	Sio Io Chi
"	328090	李燕華；	»	328 090	Lei In Wa
"	329091	林榮群；	»	329 091	Lam Weng Kuan
"	330091	袁葉佳；	»	330 091	Un Ip Kai
"	331091	冼振業；	»	331 091	Sin Chan Ip
"	332091	袁盛彭；	»	332 091	Un Seng Pang
"	333091	林國棠；	»	333 091	Lam Kuok Tong
"	334091	林耀倫；	»	334 091	Lam Io Lon

警員	335090	蔡倩如；	Guarda	335 090	Choi Sin U
"	336091	蔡志輝；	»	336 091	Choi Chi Fai
"	337090	Yu Hiu Ching Lucia；	»	337 090	Yu Hiu Ching Lucia
"	338091	張振凱；	»	338 091	Cheong Chan Hoi
"	339091	鍾嘉明；	»	339 091	Chong Ka Meng
"	340093	徐榮輝；	»	340 093	Choi Weng Fai
"	341091	張志成；	»	341 091	Cheong Chi Seng
"	342091	陳奇；	»	342 091	Chan Kei
"	344091	余偉明；	»	344 091	U Wai Meng
"	345091	羅德禮；	»	345 091	Lo Tak Lai
"	346090	譚健婷；	»	346 090	Tam Kin Teng
"	347091	劉少東；	»	347 091	Lau Sio Tong
"	348091	鄭啓志；	»	348 091	Chiang Kai Chi
"	349091	劉永華；	»	349 091	Lao Weng Wa
"	350091	賴健豪；	»	350 091	Lai Kin Ho
"	351091	羅永楊；	»	351 091	Lo Weng Ieong
"	352091	郭豐如；	»	352 091	Kuok Fong U
"	353091	何家明；	»	353 091	Ho Ka Meng
"	354091	梁偉奇；	»	354 091	Leong Wai Kei
"	355090	黃肖儀；	»	355 090	Wong Chio I
"	356091	黃耀興；	»	356 091	Wong Io Heng
"	357090	梁翊慧；	»	357 090	Leong Iek Wai
"	358091	徐俊傑；	»	358 091	Choi Chon Kit
"	359090	許秀兒；	»	359 090	Hoi Sao I
"	360091	沈寶來；	»	360 091	Sam Pou Loi
"	361091	羅業毅；	»	361 091	Lo Ip Ngai
"	362090	程梅蘭；	»	362 090	Cheng Mui Lan
"	363091	張嘉健；	»	363 091	Cheong Ka Kin
"	364091	梁健榮；	»	364 091	Leong Kin Weng
"	365091	譚家勁；	»	365 091	Tam Ka Keng
"	366090	鍾艷玲；	»	366 090	Chong Im Leng
"	367091	黃少東；	»	367 091	Wong Sio Tong
"	368093	盧志輝；	»	368 093	Lou Chi Fai
"	369090	張雪兒；	»	369 090	Cheong Sut I
"	370091	蔡韻昌；	»	370 091	Choi Wan Cheong
"	371090	馮楚媚；	»	371 090	Fong Cho Mei
"	372091	劉少權；	»	372 091	Lao Sio Kun
"	373090	胡艷寧；	»	373 090	Wu Im Neng
"	374090	何惠華；	»	374 090	Ho Wai Wa
"	375091	歐陽嘉城；	»	375 091	Au Yeung Ka Seng
"	376091	陳敏健；	»	376 091	Chan Man Kin
"	377090	鍾璧茹；	»	377 090	Chong Pek U
"	378091	李慈峰；	»	378 091	Lei Chi Fong
"	379090	梁雪萍；	»	379 090	Leong Sut Peng
"	380091	冼嘉偉；	»	380 091	Sin Ka Wai
"	381091	戴家添；	»	381 091	Tai Ka Tim
"	382091	林潮盛；	»	382 091	Lam Chio Seng
"	383091	陳文康；	»	383 091	Chan Man Hong
"	384091	何杰；	»	384 091	Ho Kit
"	385091	陳家豪；	»	385 091	Chan Ka Hou
"	386091	楊偉杰；	»	386 091	Ieong Wai Kit

警員	387091	黃智威；	Guarda	387 091	Wong Chi Wai
"	388091	梁嘉文；	»	388 091	Leong Ka Man
"	389091	譚永靖；	»	389 091	Tam Weng Cheng
"	390091	何嘉俊；	»	390 091	Ho Ka Chon
"	391091	葉志仁；	»	391 091	Ip Chi Ian
"	392090	李家安；	»	392 090	Lei Ka On
"	393091	呂嘉龍；	»	393 091	Loi Ka Long
"	394091	劉家程；	»	394 091	Lao Ka Cheng
"	395091	李健龍；	»	395 091	Lei Kin Long
"	396091	林偉達；	»	396 091	Lam Wai Tat
"	397091	盧曉楓；	»	397 091	Lou Hiu Fong
"	398091	甘華鋒；	»	398 091	Kam Wa Fong
"	399090	翁秀敏；	»	399 090	Iong Sao Man
"	400091	楊錦健；	»	400 091	Ieong Kam Kin
"	401091	鄭嘉彬；	»	401 091	Cheang Ka Pan
"	402091	葉國峰；	»	402 091	Ip Kuok Fong
"	403091	陳海坤；	»	403 091	Chan Hoi Kuan
"	404091	吳恆輝；	»	404 091	Ng Hang Fai
"	405090	施珊珊；	»	405 090	Si San San
"	406091	李偉明；	»	406 091	Lei Wai Meng
"	407091	譚洪輝；	»	407 091	Tam Hong Fai
"	408091	馬俊邦；	»	408 091	Ma Chon Pong
"	409091	Madeira Angelo Gregorio；	»	409 091	Madeira Angelo Gregorio
"	410090	何綺慧；	»	410 090	Ho I Wai
"	411091	黃錦輝；	»	411 091	Wong Kam Fai
"	412091	李健基；	»	412 091	Lei Kin Kei
"	413095	林文傑；	»	413 095	Lam Man Kit
"	414091	陳偉旺；	»	414 091	Chan Wai Wong
"	415091	顏植樑；	»	415 091	Ngan Chek Leong
"	416091	李子豪；	»	416 091	Lei Chi Hou
"	417091	雷潤成；	»	417 091	Loi Ion Seng
"	418091	盧子健；	»	418 091	Lou Chi Kin
"	419091	胡家豪；	»	419 091	Wu Ka Hou
"	420091	何建璋；	»	420 091	Ho Kin Cheong
"	421091	周國輝；	»	421 091	Chao Kuok Fai
"	422091	余國鴻；	»	422 091	U Kuok Hong
"	423091	關進威；	»	423 091	Kwan Chon Wai
"	424091	劉嘉洛；	»	424 091	Lao Ka Lok
"	425091	黃曉寧；	»	425 091	Wong Hio Neng
"	426091	鄭志豪；	»	426 091	Kuong Chi Hou
"	427091	林偉強；	»	427 091	Lam Wai Keong
"	429091	鄭仁傑；	»	429 091	Kuong Ian Kit
"	430091	黃家興；	»	430 091	Wong Ka Heng
"	431091	何鑄軒；	»	431 091	Ho Chu Hin
"	432091	梁錦泉；	»	432 091	Leong Kam Chun
"	433091	蔡江波；	»	433 091	Choi Kong Po
"	434091	廖世傑；	»	434 091	Liu Sai Kit
"	435091	黎浩銘；	»	435 091	Lai Hou Meng
"	436091	盧偉希；	»	436 091	Lou Wai Hei
"	437091	何嘉榮；	»	437 091	Ho Ka Weng
"	438091	梁德生。	»	438 091	Leong Tak Sang

摘錄自保安司司長於二零一一年十二月十九日作出的批示：

自二零一一年十二月一日起，下列人員獲確定委任為司法警察局編制內第一職階二等刑事偵查員，正式脫離治安警察局：

警員	114001	梁文生；
"	100041	盧嘉志；
"	242041	歐嘉輝；
"	179071	林志南。

摘錄自保安司司長於二零一一年十二月三十日作出的批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定，批准治安警察局警員編號275931汪志光，由二零一一年十一月十四日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定，批准警員編號228041冼志榮，由二零一一年十月二十五日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一二年一月三日作出的批示：

根據第2/2008號法律第五條第一款及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條，第一百一十四條至第一百一十八條，第一百二十二條至第一百二十四條及第一百五十八條的規定，並因工作之緊急需要，保安司司長現決定提升下列軍事化人員為基礎職程之普通職程及音樂職程副警長職級：

普通職程：

職級	編號	姓名
首席警員	252951	周鉅榮
"	217930	鄧靄萍
"	257921	鍾健民
"	267951	張結樑
"	321920	戴慧敏
"	317920	吳木英
"	177920	譚綺麗
"	145891	林建維
"	174941	黎國樑
"	146880	郭綺琴
"	219901	岑永東
"	122910	霍麗嫦
"	110891	謝子剛

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Dezembro de 2011:

O pessoal abaixo indicado — abatido ao efectivo do CPSP, por ter sido nomeado, definitivamente, investigador criminal de 2.^a classe, 1.º escalão, do quadro da Polícia Judiciária, a partir de 1 de Dezembro de 2011:

Guarda	114 001	Leong Man Sang;
»	100 041	Lou Ka Chi;
»	242 041	Ao Ka Fai Jeffrey;
»	179 071	Lam Chi Nam.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Dezembro de 2011:

Vong Chi Kuong, guarda n.º 275 931 — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 97.º do EMFSM, em vigor, a partir de 14 de Novembro de 2011.

Sin Chi Weng, guarda n.º 228 041 — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 97.º do EMFSM, em vigor, a partir de 25 de Outubro de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Janeiro de 2012:

Ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 2/2008 e 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º e 158.º do EMFSM, vigente, havendo urgente conveniência de serviço, o Secretário para a Segurança determina a promoção dos seguintes militarizados ao posto de subchefe da carreira ordinária e carreira de músico deste CPSP:

Carreira ordinária:

Posto	N.º	Nome
Guarda principal	252 951	Chau Koi Weng
»	217 930	Tang Oi Peng
»	257 921	Chong Kin Man
»	267 951	Cheong Kit Leong
»	321 920	Tai Wai Man
»	317 920	Ng Mok Ieng
»	177 920	Tam I Lai
»	145 891	Lam Kin Wai
»	174 941	Lai Kuok Leong
»	146 880	Kuoc I Kam
»	219 901	Sam Weng Tong
»	122 910	Fok Lai Seong
»	110 891	Che Chi Kong

職級	編號	姓名
首席警員	254921	黃橋根
"	239831	吳嘯唯

音樂職程：

職級	編號	姓名
首席警員	123883	黃錦全
"	152953	何偉忠

上述獲晉升之人員，由二零一二年一月三日起與其職級相應的薪俸及年資開始生效。

二零一二年一月十日於治安警察局

局長 李小平警務總監

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一一年十一月二十三日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，朱紹傑及鮑凱威在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年一月七日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，並聯同第14/2009號法律第五十五條第二款（三）項，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用趙肖容擔任本局第一職階一等行政技術助理員之職務，自二零一二年一月四日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之230點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，馮曉華與本局簽訂的編制外合同自二零一一年十二月二十九日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階二等行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之205點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、

Posto	N.º	Nome
Guarda principal	254 921	Vong Kiu Kan
»	239 831	Ung Sio Wai

Carreira de músico:

Posto	N.º	Nome
Guarda principal	123 883	Wong Kam Chun
»	152 953	Ho Wai Chung

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 3 de Janeiro de 2012.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 10 de Janeiro de 2012. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Novembro de 2011:

Chu Sio Kit e Pau Hoi Wai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 7 de Janeiro de 2012.

Chio Chio Iong — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 230, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e artigo 55.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 4 de Janeiro de 2012.

Fong Hio Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato para assistente técnica administrativa de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 205, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 29 de Dezembro de 2011.

Leong Cheok Meng e Pun, Sio Lun Eurico — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como

第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁卓明及潘少聯在本局擔任第六職階技術工人職務的散位合同，自二零一二年一月二十日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，許思強及譚偉明在本局擔任第六職階技術工人職務的散位合同，自二零一二年二月一日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁仲圓在本局擔任第五職階技術工人職務的散位合同，自二零一二年二月一日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，鄭社俊及吳加馮在本局擔任第三職階技術工人職務的散位合同，自二零一二年二月一日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一一年十一月二十九日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以散位合同形式聘用陳結美及甘梅桂擔任本局第一職階勤雜人員之職務，自二零一一年十二月二十八日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之110點。

摘錄自保安司司長於二零一一年十一月三十日作出的批示：

楊春成，司法警察局確定委任之第三職階一等刑事偵查員，在刊登於二零一一年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後評核名單中唯一合格應考人，根據第26/99/M號法令第三條第四款、第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(二)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局編制內刑事偵查人員組別之第一職階首席刑事偵查員。

operários qualificados, 6.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 20 de Janeiro de 2012.

Hoi Si Keong e Tam Vai Meng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 6.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Leong Chong Iun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 5.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Cheang Se Chon e Ng Ka Fong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Novembro de 2011:

Chan Kit Mei e Kam Mui Kuai — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 28 de Dezembro de 2011.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Novembro de 2011:

Ieong Chon Seng, investigador criminal de 1.ª classe, 3.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, único classificado no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 46/2011, II Série, de 16 de Novembro — nomeado, definitivamente, investigador criminal principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 3.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

陳惠霞，司法警察局確定委任之第三職階特級行政技術助理員，在刊登於二零一一年十一月十六日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》的最後評核名單中唯一合格應考人——根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a）項、第二十二條第八款a）項及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（七）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局編制內技術輔助人員組別之第一職階首席特級行政技術助理員。

摘錄自保安司司長於二零一一年十二月六日作出的批示：

孫錦輝、Pedro Miguel Campos及張新祥，司法警察局確定委任之第二職階二等督察，在刊登於二零一一年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後評核名單中名列第一至第三名，根據第26/99/M號法令第三條第一款、第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a）項、第二十二條第八款a）項及第23/2011號行政法規第二十九條之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（二）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局編制內刑事偵查人員組別之第一職階一等督察。

摘錄自本局代局長於二零一一年十二月二十一日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項、第二款及第二十五條第一款之規定，並聯同第8/2004號法律第八條及第九條，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款（三）項之規定，本局臨時委任之編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員蔡雨新，自二零一一年十二月十六日起，獲確定委任出任該職位。

Chan Wai Ha, assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, única classificada no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 46/2011, II Série, de 16 de Novembro — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Dezembro de 2011:

Suen Kam Fai, Pedro Miguel Campos e Cheong San Cheung, inspectores de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, classificados do 1.º ao 3.º lugares, no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 48/2011, II Série, de 30 de Novembro — nomeados, definitivamente, inspectores de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 11.º, n.º 1 e 2, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 2), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despacho da directora, substituta, desta Polícia, de 21 de Dezembro de 2011:

Choi U San, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e 8.º e 9.º da Lei n.º 8/2004, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro de 2009, a partir de 16 de Dezembro de 2011.

二零一二年一月十三日於司法警察局

局長 黃少澤

Polícia Judiciária, aos 13 de Janeiro de 2012. — O Director,
Wong Sio Chak.

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一一年十二月六日作出的批示：

鄧敏心學士，澳門監獄財政及財產處處長，屬定期委任——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲得續期一年，由二零一二年四月一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一一年十二月十二日作出的批示：

冼潤平——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條第三款（一）項之規定，以散位合同及實習方式獲受聘為澳門監獄第一職階二等高級技術員，薪俸點為410點，自二零一二年一月三日起生效，試用期為六個月。

摘錄自保安司司長於二零一二年一月三日作出的批示：

梁崇道，澳門監獄第四職階副警長之總警司之定期委任——根據第7/2006號法律第十條及第二十八條第二款（二）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a）項、第二款b）項之規定，其定期委任獲得續期一年，由二零一二年三月十五日起生效。

二零一二年一月十一日於澳門監獄

獄長 李錦昌

消防局

批示摘錄

按照二零一一年十二月十九日第176/2011號保安司司長批示：

下列消防局人員自二零一一年十二月一日起，因獲確定委任為司法警察局編制內第一職階二等刑事偵查員而脫離消防局：

消防員 編號 405061 張劍濤

" " 415061 康國熙

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Dezembro de 2011:

Licenciada Tang Man Sam — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão Financeira e Patrimonial deste EPM, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Abril de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Dezembro de 2011:

Sin Ion Peng — contratada por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 410, neste EPM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, vigente, e do artigo 7.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Janeiro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Janeiro de 2012:

Leong Song Tou, subchefe, 4.º escalão, deste EPM — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como comissário-chefe, do mesmo EPM, nos termos dos artigos 10.º e 28.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 7/2006, conjugada com o artigo 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2012.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 11 de Janeiro de 2012. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

CORPO DE BOMBEIROS

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 176/2011, de 19 de Dezembro de 2011:

O pessoal abaixo indicado — abatido ao efectivo do Corpo de Bombeiros, por ter sido nomeado, definitivamente, como investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro da Polícia Judiciária, a partir de 1 de Dezembro de 2011:

Bombeiro n.º 405 061 Cheong Kim Tou

» n.º 415 061 Hong Kuok Hei

消防員	編號	404071	駱志宏
"	"	412071	張震東
"	"	419071	李錦全

Bombeiro	n.º 404 071	Lok Chi Wang
»	n.º 412 071	Cheong Chan Tong
»	n.º 419 071	Lei Kam Chun

按照二零一一年十二月三十日第178/2011號保安司司長批示：

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 178/2011, de 30 de Dezembro de 2011:

由二零一二年一月十六日起，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十一月二十四日第51/97/M號法令及三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十六條，以及第2/2008號法律之《重組保安部隊及保安部門職程》第八條之規定，將下列人員晉升至消防局人員編制基礎職程之第一職階一等消防員職位：

消防員	編號	411921	梁耀威
"	"	412921	林景勳
"	"	413921	吳華添
"	"	414921	梁錦洪
"	"	406921	劉炳雄
"	"	401921	黃漢基
"	"	418921	吳健華

按照二零一二年一月三日第1/2012號保安司司長批示：

由二零一二年一月三日起，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十一月二十四日第51/97/M號法令及三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十八條、第一百二十二條至第一百二十四條、第一百三十五條、第一百四十九條及第2/2008號法律第二條第二款之規定，將下列人員晉升至消防局人員編制基礎職程之第一職階副消防區長職位：

首席消防員	編號	476921	區家廉
"	"	423961	李恩濂
"	"	412961	梁偉傑
"	"	423921	方宇洪
"	"	442941	吳嘉俊
"	"	450891	De Assis, Alberto Jorge
"	"	405931	郭康生
"	"	403961	冼有根
"	"	478921	胡永祥

O pessoal abaixo indicado — promovido ao posto de bombeiro de primeira, 1.º escalão, da carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 116.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e do artigo 8.º da Lei n.º 2/2008 em conformidade com a reestruturação das carreiras das FSM, a partir de 16 de Janeiro de 2012:

Bombeiro	n.º 411 921	Leong Io Vai
»	n.º 412 921	Lam Keng Fan
»	n.º 413 921	Ng Va Tim
»	n.º 414 921	Leong Kam Hung
»	n.º 406 921	Lao Peng Hong
»	n.º 401 921	Wong Hon Kei
»	n.º 418 921	Ung Kim Va

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 1/2012, de 3 de Janeiro de 2012:

O pessoal abaixo indicado — promovido ao posto de subchefe, 1.º escalão, da carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º, 135.º e 149.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e conjugados nos termos do artigo 2.º, n.º 2, da Lei n.º 2/2008, a partir de 3 de Janeiro de 2012:

Bombeiro principal	n.º 476 921	Au Ka Lim
»	n.º 423 961	Lei Ian Lim
»	n.º 412 961	Leong Wai Kit
»	n.º 423 921	Fong U Hong
»	n.º 442 941	Ng Ka Chun
»	n.º 450 891	De Assis, Alberto Jorge
»	n.º 405 931	Kuok Hong Sang
»	n.º 403 961	Sin Iao Kan
»	n.º 478 921	Vu Veng Cheong

首席消防員 編號 422921 朱松光
" " 406901 古志榮
" " 451891 楊錦輝

Bombeiro principal n.º 422 921 Chu Chong Kuong
» » n.º 406 901 Ku Chi Veng
» » n.º 451 891 Ieong Cam Fai

二零一二年一月十三日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

Corpo de Bombeiros, aos 13 de Janeiro de 2012. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

澳門保安部隊高等學校

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一一年十二月九日作出之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，以下官員在本校擔任有關主管職務的定期委任獲續期兩年，由二零一二年一月四日起生效。

處級主管：

——李鏡賢副警務總長擔任資源管理處處長；

——陳小北副消防總長擔任服務輔助處處長。

二零一二年一月五日於澳門保安部隊高等學校

校長 許少勇消防總監

ESCOLA SUPERIOR DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Dezembro de 2011:

Os oficiais abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, por mais dois anos, como chefia dos referidos cargos desta escola, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 4 de Janeiro de 2012.

Chefia de divisão:

— Subintendente, Lei Keang In, como chefe da Divisão de Gestão de Recursos;

— Chefe ajudante, Chan Sio Pak, como chefe da Divisão de Serviços de Apoio.

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aos 5 de Janeiro de 2012. — O Director, *Hoi Sio Iong*, chefe-mor.

衛生局

批示摘錄

按副局長於二零一一年十月十九日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定，並參考第14/2009號法律第十三條規定，鍾玲、范嘉儀及丘新力在本局擔任編制外合同第一職階顧問醫生，更改合同第三條款，轉為第二職階顧問醫生，自二零一一年十月二十一日起生效。

按局長於二零一一年十月二十七日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席高級技術員梁仲慈的編制外合同續期兩年，自二零一一年十一月十八日起生效。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora, de 19 de Outubro de 2011:

Chung Ling, Fan Ka I e Yau Sun Lak, médicos consultores, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de médico consultor, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Outubro de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Outubro de 2011:

Leong Chong Chi, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Novembro de 2011.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等高級技術員葉智恆的編制外合同續期兩年，自二零一一年十一月二十五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席技術員梁婉雯的編制外合同續期兩年，自二零一一年十一月十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術員鄧少微的編制外合同續期兩年，自二零一一年十一月二十三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階二等技術輔導員關鎮雄及莫曉生的編制外合同續期兩年，自二零一一年十一月三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術輔導員黎建華的編制外合同續期兩年，自二零一一年十二月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階特級技術輔導員鄭碧霞的編制外合同續期一年，自二零一一年十一月七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，本局第一職階特級技術輔導員劉麗儀的編制外合同續期一年及更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一一年十一月十一日起生效。

按局長於二零一一年十月二十八日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階一級護士Balaton, Domingo Jr. Fibre的散位合同續期一年，自二零一一年十二月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士余雪慧的編制外合同續期一年，自二零一一年十一月十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士張妙旋的編制外合同續期兩年，自二零一一年十一月四日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士吳安安、余品芝、阮麗娟及黃婉文的編制外合同續期兩年，自二零一一年十一月十日起生效。

Ip Chi Hang, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Novembro de 2011.

Leung Un Man, técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Novembro de 2011.

Tang Sio Mei, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Novembro de 2011.

Kuan Chan Hong e Mok Io Sang, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Novembro de 2011.

Lai Kin Va, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Kwong Bik Ha Angelina, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Novembro de 2011.

Lau Lai I, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Novembro de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Outubro de 2011:

Balaton, Domingo Jr. Fibre, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

U Sut Vai, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Novembro de 2011.

Cheong Mio Sun, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Novembro de 2011.

Ng On On, U Pan Chi, Un Lai Kun e Wong Un Man, enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Novembro de 2011.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士李莎的編制外合同續期兩年，自二零一一年十一月二十三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士Deveza, Maribel Rada的編制外合同續期兩年，自二零一一年十一月二十六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士Gamotea, Rhodora Garcia的編制外合同續期兩年，自二零一一年十二月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第四職階一級護士陳彩鳳及袁絲敏的編制外合同續期兩年，自二零一一年十一月四日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條規定，本局第二職階一級護士莫桃芬的編制外合同續期兩年及更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一一年十一月十九日起生效。

按局長於二零一一年十一月十一日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階二等護理助理員龔寶儀的散位合同續期一年，自二零一一年十一月二十一日起生效。

按局長於二零一一年十一月二十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階顧問高級技術員甘永康的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席高級技術員葛濱及林義財的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階特級技術員盧榕基的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階特級技術輔導員莫文漢的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席技術輔導員韋富榮的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月一日起生效。

Lei Sa, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Novembro de 2011.

Deveza, Maribel Rada, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Novembro de 2011.

Gamotea, Rhodora Garcia, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Chan Choi Fong e Un Si Man, enfermeiros, grau 1, 4.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Novembro de 2011.

Mok Tou Fan, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 12.º da Lei n.º 18/2009, a partir de 19 de Novembro de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Novembro de 2011:

Kong, Pou I, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Novembro de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Novembro de 2011:

Kam Weng Hong, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Kot Pan e Lam I Choi, técnicos superiores principais, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Lou Iong Kei, técnico especialista, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Mok Man Hon, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Vai Fu Veng, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席高級技術員黃婉華的編制外合同續期一年，自二零一二年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階二等高級衛生技術員劉仕良的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月五日起生效。

按局長於二零一一年十二月七日之批示：

應吳燦章之要求，其在本局擔任第六職階一般服務助理員的散位合同，自二零一二年一月三日起予以解除。

按局長於二零一一年十二月十九日之批示：

應劉婉薇之要求，其在本局擔任第二職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零一二年一月三十一日起予以解除。

按代局長於二零一一年十二月二十九日之批示：

應梅素華之要求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的散位合同，自二零一一年十二月三十一日起予以解除。

應梁玉琪之要求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同，自二零一二年一月十六日起予以解除。

按社會文化司司長於二零一一年十二月三十日之批示：

陳永華——按八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，現以定期委任方式，由二零一二年一月一日起，獲續任為本局設施暨設備廳廳長，為期兩年。

按照副局長於二零一二年一月三日之批示：

核准准照編號為第114號及營業地點為澳門柯高街11號及崗陵街（荒字巷）12-14號興盛樓B座地下及閣樓之“達安養生堂中藥房”准照持有權轉移予龔沛銘先生。

（是項刊登費用為 \$314.00）

核准准照編號為第146號以及營業地點為澳門東望洋新街166號東明大廈地下A座的“運通藥房（第四分店）”，從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣，但表二A所列者除外。許可之有效期自公佈日起計一年。

（是項刊登費用為 \$392.00）

Vong Yin Wah Monica, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Lau Si Leong, técnico superior de saúde de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Janeiro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Dezembro de 2011:

Ng Chan Cheong — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, destes Serviços, a partir de 3 de Janeiro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Dezembro de 2011:

Lao Un Mei — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços, a partir de 31 de Janeiro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 29 de Dezembro de 2011:

Mui Sou Wa — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, a partir de 31 de Dezembro de 2011.

Leong Iok Kei — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, a partir de 16 de Janeiro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Dezembro de 2011:

Chan Weng Wa — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Instalações e Equipamentos destes Serviços, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 3 de Janeiro de 2012:

Autorizada a transmissão da titularidade da farmácia chinesa «Tat On Ieong Sang Tong», alvará n.º 114, com local de funcionamento na Rua de Horta e Costa n.º 11 e Rua da Colina n.ºs 12-14, Edifício Heng Seng, «B», r/c com sobreloja, Macau, a favor de Kong, Pui Meng.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Autorizada à farmácia «Wan Tung (Quarta Sucursal)», alvará n.º 146, com local de funcionamento na Rua Nova à Guia n.º 166, Edifício Tung Meng, r/c «A», Macau, a comercialização de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com excepção da II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho. O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

按照二零一二年一月四日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消劉韻詩第E-1752號及于秀潔第E-1783號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

徐鋸敏、李惠君——應其要求，分別中止第M-1490號及第M-1709號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

陽明物理治療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0208，其營業地點位於澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場6樓O座，持牌人為黎榮鏗，住所位於澳門俾利喇街133號香林新邨5樓F座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一二年一月五日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消陳幸茵第D-0072號牙科醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

黃慧媛——應其要求，取消第M-0301號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Julie Claire Kirkman——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0184。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一二年一月十日本局一般衛生護理副局長的批示：

李華紅——應其要求，中止第M-1498號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一二年一月十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

毛德麗——獲准許從事中醫醫師職業，牌照編號是：C-0506。

(是項刊登費用為 \$274.00)

鄭倩琪——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0155。

(是項刊登費用為 \$264.00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 4 de Janeiro de 2012:

Lao Wan Si e U Sao Kit — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1752 e E-1783.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Choi Si Man e Lei Wai Kuan — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1490 e M-1709.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Concedido o alvará para o funcionamento de Step Forward Physiotherapy Centre, situado na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411-417, Praça Wong Chio, 6.º andar O, Macau, alvará n.º AL-0208, cuja titularidade pertence a Lai Weng Hang, com residência na Rua de Francisco Xavier Pereira, n.º 133, Edf. Heong Lam San Chun, 5.º andar F, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 5 de Janeiro de 2012:

Chan Hang Iam — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico dentista, licença n.º D-0072.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Wong Wai Wun — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0301.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Julie Claire Kirkman — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0184.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 10 de Janeiro de 2012:

Lei Wa Hong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1498.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 de Janeiro de 2012:

Mao Deli — concedida autorização para o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0506.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Cheang Sin Kei — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0155.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

黃震邦、蔣珊娜、陳燕俞、鄭尚勤、甘海晶——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-1897、E-1898、E-1899、E-1900、E-1901。

(是項刊登費用為 \$304.00)

張丹楓、楊俊文——分別恢復第M-1038號及第M-1363號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

柯于梵、丘蔚如、劉通方、黃仲禧、林小婷、張錦明、梁慧開、郭嘉琪、周慧盈、陳俊男、Isabel Tou——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1852、M-1853、M-1854、M-1855、M-1856、M-1857、M-1858、M-1859、M-1860、M-1861、M-1862。

(是項刊登費用為 \$362.00)

羅曉琴——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0377。

(是項刊登費用為 \$274.00)

盈俊醫療一人有限公司——應其要求，中止第AL-0068號盈康醫療中心執照之許可，為期兩年，診所位於澳門海灣南街73號寶翠花園利明閣利耀閣地下M舖。

(是項刊登費用為 \$314.00)

嶺南黃氏國醫館——獲准許營業，准照編號：AL-0209，其營業地點位於澳門田畔街54-A號麗暉樓地下A座，持牌人為嶺南黃氏綜合診所有限公司，法人住所位於澳門田畔街54-A號麗暉樓地下A座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

二零一二年一月十三日於衛生局

局長 李展潤

Wong Chan Pong, Cheong San Na, Chan In U, Kuong Seong Kan e Kam Hoi Cheng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1897, E-1898, E-1899, E-1900 e E-1901.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Cheong Tan Fong e Ieong Chon Man — concedidas autorizações para o reinício da profissão de médico, licenças n.ºs M-1038 e M-1363.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

O U Fan, Iao Wai U, Liu Tongfang, Wong Chong Hei, Lam Sio Teng, Cheong Kam Meng, Leong Wai Hoi, Kuok Ka Kei, Chao Wai Ieng, Chan Chon Nam e Isabel Tou — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1852, M-1853, M-1854, M-1855, M-1856, M-1857, M-1858, M-1859, M-1860, M-1861 e M-1862.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Luo Xiaoqin — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0377.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ieng Jun Médico Sociedade Unipessoal Limitada — suspensa, a seu pedido, por dois anos, a autorização para o funcionamento do Centro de Médico Ieng Hong, situado na Rua da Bacia Sul, n.º 73, Pou Choi Garden—Lei Meng Kok, Lei Iu Kok, r/c-M, Macau, alvará n.º AL-0068.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Concedido o alvará para o funcionamento da Clínica de Medicina Chinesa Leng Nam Wong Si, situada na Rua de Entre-Campos, n.º 54-A, Lai Fai, r/c-A, Macau, alvará n.º AL-0209, cuja titularidade pertence a Clínica Geral Leng Nam Wong Si Limitada, com sede na Rua de Entre-Campos, n.º 54-A, Lai Fai, r/c-A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Serviços de Saúde, aos 13 de Janeiro de 2012. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教 育 暨 青 年 局

批 示 摘 錄

按照本人二零一一年十二月七日批示：

龔志明，第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 7 de Dezembro de 2011:

Kong Chi Meng — renovado o contrato além do quadro, por mais dois anos, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei

通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同獲續期二年，由二零一二年二月十六日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

首席高級技術員，第三職階，薪俸點為590：張心儀，由二零一二年二月三日起生效；

二等高級技術員，第三職階，薪俸點為480：黃曉玲，由二零一二年二月二十二日起生效，陳雅儀、何佩瑛及杜家豪，由二零一二年三月一日起生效；

二等技術員，第三職階，薪俸點為390：林麗明，由二零一二年三月一日起生效；第二職階，薪俸點為370：黃俊鴻，由二零一二年二月四日起生效，鄭燕華及雷美甜，由二零一二年二月十二日起生效，陳嘉健、陳秀定、趙綺雯、何麗妍、楊斯惠、梁女如、梁碧梅、吳佩芝及譚啟志，由二零一二年三月一日起生效；第一職階，薪俸點為350：程美珍，由二零一二年二月十六日起生效，梁美茵，由二零一二年三月一日起生效；

二等技術輔導員，第三職階，薪俸點為290：梁綺華及胡慧嫻，由二零一二年二月十四日起生效，陳雪棉、陳泳怡及曹雪松，由二零一二年三月一日起生效；第二職階，薪俸點為275：蕭鳳堯，由二零一二年二月三日起生效，區翠雲及陳小燕，由二零一二年二月十一日起生效，劉燕芬，由二零一二年二月十八日起生效，第一職階，薪俸點為260：陳康利，由二零一二年二月十六日起生效，洪燕飛及譚藹君，由二零一二年三月一日起生效；

二等行政技術助理員，第二職階，薪俸點為205：林淑儀，由二零一二年二月三日起生效。

二零一二年一月十三日於教育暨青年局

局長 梁勵

文化局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一一年九月二日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第

n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Fevereiro de 2012.

O seguinte pessoal — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Técnica superior principal, 3.º escalão, índice 590: Cheong Sam I da Silva, a partir de 3 de Fevereiro de 2012;

Técnicos superiores de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480: Wong Hio Leng, a partir de 22 de Fevereiro de 2012; Chan Nga I, Ho Pui Ieng e To Ka Hou, a partir de 1 de Março de 2012;

Técnicos de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390: Lam Lai Meng, a partir de 1 de Março de 2012; 2.º escalão, índice 370: Wong Chon Hong, a partir de 4 de Fevereiro de 2012; Cheang In Wa e Loi Mei Tim, a partir de 12 de Fevereiro de 2012; Chan Ka Kin, Chan Sao Teng, Chio I Man, Ho Lai In, Ieong Si Wai, Leong Noi U, Leong Pek Mui, Ng Pui Chi e Tam Kai Chi, a partir de 1 de Março de 2012; 1.º escalão, índice 350: Cheng Mei Chan, a partir de 16 de Fevereiro de 2012 e Leong Mei Yun, a partir de 1 de Março de 2012;

Adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290: Leong I Wa e Wu Wai Han, a partir de 14 de Fevereiro de 2012; Chan Sut Min, Chan Weng I e Chou Sut Chong, a partir de 1 de Março de 2012; 2.º escalão, índice 275: Sio Fong Io, a partir de 3 de Fevereiro de 2012; Ao Choi Wan e Chan Sio In, a partir de 11 de Fevereiro de 2012; Lao In Fan, a partir de 18 de Fevereiro de 2012; 1.º escalão, índice 260: Chan Hong Lei, a partir de 16 de Fevereiro de 2012; Hong In Fei e Tam Oi Kuan, a partir de 1 de Março de 2012;

Assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205: Lam Sok I, a partir de 3 de Fevereiro de 2012.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 13 de Janeiro de 2012. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 2 de Setembro de 2011:

Zhao Yiming e Hu Jun — contratados por contratos individuais de trabalho, como bailarinos do Conservatório, neste Instituto, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM, conju-

二十一條第二款的規定，以個人勞動合同方式聘用趙一名及胡駿在本局演藝學院擔任男舞蹈演員，自二零一二年一月十日起至十月三十一日止。

摘錄自簽署人於二零一二年一月三日作出的批示：

應Dália Augusto de Assis的請求，其在本局擔任第一職階二等技術員的個人勞動合同自二零一二年二月一日起予以解除。

二零一二年一月十二日於文化局

局長 吳衛鳴

gado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, de 10 de Janeiro a 31 de Outubro de 2012.

Por despacho do signatário, de 3 de Janeiro de 2012:

Dália Augusto de Assis — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Instituto Cultural, aos 12 de Janeiro de 2012. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一一年十一月二十五日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條之規定，以散位合同聘用黃文照在本局擔任第三職階特級行政技術助理員職務，由二零一一年十二月十九日至二零一二年十二月十八日止。

摘錄自本局局長於二零一一年十一月二十九日作出的批示：

陳林少群及梁雪珍——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同自二零一二年二月一日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一一年十一月三十日作出的批示：

蘇錦新——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階重型車輛司機職務的散位合同自二零一二年一月十五日起續期一年。

准 照 摘 錄

一級酒吧連卡拉OK，其中文名稱為“太陽城卡拉OK酒吧”，葡文名稱為“Cidade do Sol c/Karaoke”和英文名稱為

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Novembro de 2011:

Wong Man Chio — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 19 de Dezembro de 2011 a 18 de Dezembro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Novembro de 2011:

Chan Lam Sio Kuan e Leong Sut Chan — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Novembro de 2011:

Sou Kam San — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Janeiro de 2012.

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0631/2011, em 28 de Dezembro de 2011, em nome de Chan Chong Pou, para o bar com karaoke denominado «太陽城卡拉 OK 酒吧», em português «Cidade do

“Sun City Bar c/Karaoke”，在二零一一年十二月二十八日獲發第0631/2011號牌照，持牌人為陳宗保。場所位於澳門倫敦街236、242及248號珠光大廈D、E、F舖地面層及1樓。

（是項刊登費用為 \$353.00）

一級餐廳，其中文名稱為“快富站”，葡文名稱為“Riqueza Rápida”和英文名稱為“Quick Rich”，在二零一一年十二月十四日獲發第0637/2011號牌照，持牌人為“GM酒店管理有限公司”，葡文名稱為“GM Companhia de Gestão de Hotéis, Limitada”和英文名稱為“GM Hotel Management Limited”。場所位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面銀河酒店地庫層。

（是項刊登費用為 \$431.00）

一級酒吧，其中文名稱為“迷你吧”和葡文名稱為“Minibar & Lounge”，在二零一一年十二月十四日獲發第0638/2011號牌照，持牌人為7友有限公司。場所位於氹仔孫逸仙博士大馬路119號百利寶花園地下F座。

（是項刊登費用為 \$304.00）

二零一二年一月十二日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

旅遊學院

批示摘錄

根據社會文化司司長於二零一一年十二月十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同形式聘用李家華，為本學院第一職階二等技術輔導員，為期二年，由二零一二年一月十八日起生效。

二零一二年一月九日於旅遊學院

副院長 甄美娟

文化基金

批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零一一年財政年度文化基金

Sol c/Karaoke» e em inglês «Sun City Bar c/Karaoke» e classificado de 1.^a classe, sito na Rua de Londres, n.ºs 236, 242 e 248, edf. Zhu Kuan, r/c e 1.º andar das lojas D, E e F, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Foi emitida a licença n.º 0637/2011, em 14 de Dezembro de 2011, em nome da sociedade «GM 酒店管理有限公司», em português «GM Companhia de Gestão de Hotéis, Limitada» e em inglês «GM Hotel Management Limited», para o restaurante denominado «快富站», em português «Riqueza Rápida» e em inglês «Quick Rich» e classificado de 1.^a classe, sito em COTAI, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora de Esperança, cave do «Hotel Galáxia».

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Foi emitida a licença n.º 0638/2011, em 14 de Dezembro de 2011, em nome da sociedade «7 友有限公司», para o bar denominado «迷你吧» e em português «Minibar & Lounge» e classificado de 1.^a classe, sito na Avenida Dr. Sun Yat Sen n.º 119, edifício Treasure Garden, r/c, bloco F, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 12 de Janeiro de 2012. — Pel’O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Dezembro de 2011:

Lei Ka Wa — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Janeiro de 2012.

Instituto de Formação Turística, aos 9 de Janeiro de 2012. — A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

FUNDO DE CULTURA

Extracto de despacho

É republicado de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 6.^a alteração orçamental do Fundo

本身預算第六次修改，有關修改是經社會文化司司長二零一一年十二月十九日的批示許可：

de Cultura, referente ao ano económico de 2011, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Dezembro do mesmo ano:

文化基金本身預算第六預算修改

6.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Cultura

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica		2,000,000.00
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações		3,200,000.00
07	06	00	00	00	各項建設 Construções diversas	5,200,000.00	
					總額 Total	5,200,000.00	5,200,000.00

二零一一年十二月三十日於文化基金行政管理委員會
主席 吳衛鳴

O Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, aos 30 de Dezembro de 2011. — O Presidente, Ung Vai Meng.

旅遊危機處理辦公室

GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

摘錄自本辦公室協調員於二零一二年一月三日作出的批示：

張勁妍——根據第14/2009號法律第十三條第一款第二項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一一年十二月一日起轉為編制外合同第二職階特級技術員，薪俸點為525。

Por despacho do coordenador do Gabinete, de 3 de Janeiro de 2012:

Cheong Keng In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 2), conjugado com o n.º 4 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

二零一二年一月十日於旅遊危機處理辦公室
協調員 安棟樑

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 10 de Janeiro de 2012. — O Coordenador do Gabinete, João Manuel Costa Antunes.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年十二月九日作出的批示：

蘇安兒、詹道俊、林燕婷及何愛蓮——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，合同由二零一二年二月一日起生效，為期一年。

冼貴玉及孫國駒——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階勤雜人員，合同由二零一二年二月一日起生效，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年十二月十四日作出的批示：

陳文智——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階勤雜人員，合同由二零一二年二月八日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一一年十二月十五日作出的批示：

雷華洪，第八職階重型車輛司機——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，其散位合同獲得續期一年，由二零一二年一月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年十二月二十七日作出的批示：

黎晞，第一職階首席技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一二年二月二十一日起生效。

二零一二年一月十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Dezembro de 2011:

Sou On I, Chim Tou Chon, Lam Yin Ting e Ho Oi Lin — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Sin Kuai Iok e Sun Kuok Koi — contratados por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.^o escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Dezembro de 2011:

Chan Man Chi — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.^o escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do signatário, de 15 de Dezembro de 2011:

Loi Wa Hong, motorista de pesados, 8.^o escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Por despacho do signatário, de 27 de Dezembro de 2011:

Lai Hei, adjunto-técnico principal, 1.^o escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.^o, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Fevereiro de 2012.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 10 de Janeiro de 2012. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照本局代局長於二零一一年十二月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，區偉在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的編制外合同自二零一二年一月一日起獲續期一年，薪俸點230點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，殷誌誠在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零一二年一月一日起獲續期一年，薪俸點430點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，潘婉芳在本局擔任第四職階勤雜人員職務的散位合同獲續期，薪俸點140點，由二零一二年一月二日起至十二月三十日止。

按照本局代局長於二零一一年十二月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，徐永熙及鍾嘉良在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零一二年一月一日起獲續期一年，薪俸點430點。

二零一二年一月六日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 21 de Dezembro de 2011:

Ao Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Ian Chi Seng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Pun Un Fong — renovado o contrato de assalariamento, como auxiliar, 4.º escalão, índice 140, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, de 2 de Janeiro a 30 de Dezembro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 23 de Dezembro de 2011:

Choi Weng Hei e Chong Ka Leong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 6 de Janeiro de 2012. — O Director dos Serviços, Chan Hon Peng.

港務局

批示摘錄

摘錄自二零一一年十二月九日運輸工務司司長批示：

方思薇——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同制度獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一二年一月三日起生效，為期六個月。

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Dezembro de 2011:

Fong Si Mei — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Capitania, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro de 2012.

摘錄自二零一一年十二月二十三日代局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，第一職階一等高級技術員林純在本局擔任職務的編制外合同，自二零一二年三月十一日起續約一年。

摘錄自二零一一年十二月二十七日代局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

梁曉恩，第一職階二等高級技術員，自二零一二年三月三日起生效；

何永安，第一職階二等技術員，自二零一二年三月十日起生效。

摘錄自二零一一年十二月二十九日代局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條的規定，第三職階輕型車輛司機蔣耀禮在本局擔任職務的散位合同，自二零一二年二月二十一日起續約一年。

摘錄自二零一一年十二月三十日運輸工務司司長批示：

葉華雄學士，根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任海事技術支援廳廳長之定期委任獲准續期一年，由二零一二年三月二十三日起生效。

劉偉川學士，根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任設備及通信處處長之定期委任獲准續期一年，由二零一二年三月二十三日起生效。

摘錄自二零一二年一月三日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，第一職階首席技術輔導員杜偉林在本局擔任職務的編制外合同，自二零一二年三月五日起續約一年。

二零一二年一月十一日於港務局

局長 黃穗文

Por despacho do director, substituto, desta Capitania, de 23 de Dezembro de 2011:

Lam Son, técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Março de 2012.

Por despachos do director, substituto, desta Capitania, de 27 de Dezembro de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Leong Hio Ian, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 3 de Março de 2012;

Ho Weng On, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 10 de Março de 2012.

Por despacho do director, substituto, desta Capitania, de 29 de Dezembro de 2011:

Cheong Io Nong, motorista de ligeiros, 3.^o escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Dezembro de 2011:

Licenciado Ip Va Hung — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Apoio Técnico Marítimo desta Capitania, nos termos do artigo 8.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 23 de Março de 2012.

Licenciado Lao Wai Chun — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Equipamento e Comunicações desta Capitania, nos termos do artigo 8.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 23 de Março de 2012.

Por despacho da directora desta Capitania, de 3 de Janeiro de 2012:

Tou Wai Lam, adjunto-técnico principal, 1.^o escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Março de 2012.

Capitania dos Portos, aos 11 de Janeiro de 2012. — A Directora, Wong Soi Man.

郵政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

按照運輸工務司司長於二零一二年一月九日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Janeiro de 2012:

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條及第七條的規定，自二零一二年二月一日起，以定期委任方式委任鄭秋明為本局商業廳廳長，為期一年。

Chiang Chao Meng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento Comercial, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. 委任理由：

1. Fundamentos da nomeação:

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas a estes Serviços;

——獲委任人在郵政局工作超過十五年；具備豐富的專業工作經驗及出色工作表現。無論在學歷背景及專業能力，顯示她具備擔任商業廳廳長的專業能力。

— A nomeada exerce funções nestes Serviços durante mais de 15 anos. É dotada de profundos conhecimentos profissionais e tendo demonstrado um bom desempenho na execução das suas funções; possui habilitações literárias necessárias, mostrando que possui capacidade e experiência profissional adequadas para assumir o cargo de chefe do Departamento Comercial.

2. 學歷：

2. Habilitações literárias:

——澳門東亞大學工商管理學士；

— Licenciatura em Gestão de Empresas da Universidade da Ásia Oriental;

——澳門高等校際學院工商管理碩士。

— Mestrado em Gestão de Empresas do Instituto Inter-Universitário de Macau.

3. 工作經驗：

3. Experiência profissional:

——1996年3月起加入公職，任職郵政局高級技術員；

— Ingresso na Administração Pública de Macau, em Março de 1996, na Direcção dos Serviços de Correios, como técnico superior;

——1999年12月起至今擔任郵政局人員編制高級技術員；

— Técnico superior, desde Dezembro de 1999 até à presente, do quadro de pessoal da DSC;

——1997年7月至今擔任商業廳各範圍協調員；

— Coordenadora das áreas diversas do Departamento Comercial, desde Julho de 1997 até à presente;

——多次以國家代表成員身份參加萬國郵政聯盟國際研討會及會議；

— Participação, integrando a Delegação Nacional Chinesa, nas Conferências e Reuniões Internacionais da União Postal Universal;

——曾多次以代任方式擔任商業廳廳長。

— Desempenhou chefe do Departamento Comercial, em regime de substituição, por diversas vezes.

二零一二年一月十日於郵政局

局長 劉惠明

Direcção dos Serviços de Correios, aos 10 de Janeiro de 2012.
— A Directora dos Serviços, Lau Wai Meng.

房 屋 局

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

聲 明

Declaração

茲聲明，應李志英之請求，其在本局擔任第一職階顧問高級技術員的編制外合同，自二零一二年一月十一日起予以解除。

Para os devidos efeitos se declara que Lei Chi Ieng, técnica superior assessora, 1.º escalão, rescindiu, a seu pedido, o contrato além do quadro, neste Instituto, a partir de 11 de Janeiro de 2012.

二零一二年一月十日於房屋局

局長 譚光民

Instituto de Habitação, aos 10 de Janeiro de 2012. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

建 設 發 展 辦 公 室

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年九月七日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Setembro de 2011:

José Manuel Rodrigues da Costa——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第二職階首席技術輔導員，薪俸點365，自二零一一年十二月二十日起，為期一年。

José Manuel Rodrigues da Costa — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Dezembro de 2011.

二零一二年一月十日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 10 de Janeiro de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.